



Государственный

МУЗЕЙ
ВОСТОКА

State Museum of Oriental Art

Государственный музей Востока

IMAGES OF THE HOLIEST CITIES

Mecca and Medina in the Islamic
Fine Artwork from Russian Collections

Catalogue of the Exhibition

Moscow
2021

ОБРАЗЫ СВЯТЫНЬ

Мекка и Медина в памятниках исламского
изобразительного искусства из российских собраний

Издание к выставке
Государственный музей искусства народов Востока
9 сентября — 17 октября 2021 г.

Москва
2021

Министерство культуры Российской Федерации

Государственный музей Востока

Рекомендовано к печати Редакционно-издательским советом Государственного музея Востока

ОБРАЗЫ СВЯТЫНЬ.

Мекка и Медина в памятниках исламского изобразительного искусства из российских собраний.

Выставка в Государственном музее Востока 09.09.2021 – 17.10.2021

Куратор выставки: **И. В. Зайцев**

Дизайн выставки: **К. Ю. Казакова**

Рецензент: **Аникеева Т. А.**

Образы святынь. Мекка и Медина в памятниках исламского изобразительного искусства из российских собраний. Каталог выставки. — М.: ГМВ, 2021. — 00 с.: ил.

Выставка, приуроченная к 1100-летию принятия Ислама Волжской Булгарией, знакомит зрителей со своеобразием изобразительной традиции в искусстве Ислама, истоками канона образов Мекки и Медины в исламском искусстве России и других стран. Изобразительный канон (зародившийся возможно еще в эпоху раннего ислама) нашел отражение в миниатюрах сочинения «Далаил ал-хайрат» ал-Джазули (15 в.), а затем логичное продолжение в татарском *шамаиле*. На выставке представлены не известные ранее миниатюры XVII–XIX вв. из музейных и библиотечных собраний Москвы, Казани, Новосибирска и Ялты, а также татарские, индийские и пакистанские *шамаили* с изображением Мекки и Медины из коллекций ГМВ, казанских собраний и коллекции Фонда Марджани.

Составитель каталога: **И. В. Зайцев**

Дизайн и верстка каталога: **А. А. Полещук**

Фотографии: **Е. И. Желтов, И. В. Зайцев**



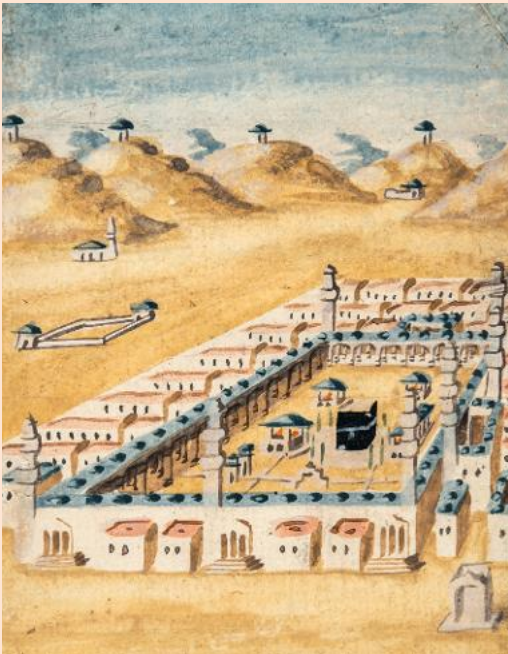
*Выставка и каталог подготовлены
при финансовой поддержке
Фонда «История Отечества»*

ISBN 000–0000–0000–00

© Государственный музей Востока, 2021

© Зайцев И. В.

© Полещук А. А., оформление



СОДЕРЖАНИЕ

7	<i>И. В. Зайцев</i> Священные города Ислама и их изображения
25	КАТАЛОГ Рукописи
47	Шамаили
92	Литература

СВЯЩЕННЫЕ ГОРОДА ИСЛАМА И ИХ ИЗОБРАЖЕНИЯ

«Поистине, первый дом, который был установлен для людей, — тот, который в Бекке [Мекке]...»
(Коран. Сура 3 «Семейство Имрана», аят 96)¹.

Прошло уже 35 лет с тех пор, как классик исламского искусствоведения Олег Грабар посетовал на отсутствие попыток составить единый корпус изображений Мекки в искусстве Ислама (Grabar, 1985, с. 6). С тех пор попытки создать исследования об отражении облика Священных городов в исламской традиции хоть и предпринимались (ср.: Tütüncü, 2020), однако до искомой полноты им безусловно далеко.

До появления фотографии и видео именно эти изображения служили напоминанием верующим о совершенном таинстве хаджа. Однако, как замечал все тот же классик, эти изображения по большей части очень условны и стереотипны и, при ближайшем рассмотрении, мало что дают для понимания внешнего облика Священных городов и его эволюции. «Это благочестивые образы, а не исторические документы, они являются стандартными, топонимически точными, но зрительно упрощенными рисунками прямоугольника с четко обозначенными местами, важными с точки зрения почитания или молитвенного обряда» (Grabar, 1985, с. 1).

Впрочем, несмотря на эту условность, исторические виды Мекки и Медины обладают и документальной ценностью. Дело в том, что вид святых мест с тех пор сильно изменился. «Многие из сооружений уничтожены, чтобы они не стали местами поклонения, знаменитые кладбища сровнены, и на них снесены многочисленные мавзолеи. С другой стороны, многие мечети, включая и Заповедную мечеть, перестроены и превращены в огромные современные пространства. В долине Мина около столбов построены несколько уровней отгороженных проходов, чтобы как-то регулировать огромный поток паломников. На фоне всего этого наши иллюстрации становятся документом прошлого как в конкретном смысле (как это выглядело), так и в эмоциональном, сохраняя память о простоте и скромности прежнего хаджа» (Пиотровский, 2011, с. 34).

¹ Здесь и далее коранические *айаты* даются в переводе И. Ю. Крачковского.

Куратор выставки и составитель каталога признателен коллегам и друзьям, без содействия и помощи которых этот проект был бы невозможен:

- Аветисяну В. Р. (Государственный музей Востока),
Амерхановой Э. И. (Научная библиотека Казанского федерального университета),
Бородихину А. Ю. (Государственная публичная научно-техническая библиотека Сибирского отделения РАН),
Глазуновой Е. В. (Центральная научно-техническая библиотека по строительству и архитектуре),
Грищук Ю. Ю. (Ялтинский историко-литературный музей),
Загидуллину А. З. (Национальная библиотека Республики Татарстан),
Коротчиковой П. В. (Государственный музей Востока),
Лунькову С. П. (Центральная научно-техническая библиотека по строительству и архитектуре),
Машинистовой Е. Н. (Ивановский историко-краеведческий музей),
Наширбанову И. К. (проект darul-kutub.com Издательского дома «Хузур»
Духовного управления мусульман Республики Татарстан),
Прытковой О. С. (Государственный музей Востока),
Решетниковой М. В. (Научная библиотека МГИМО (У) МИД).

Изображения Каабы в Мекке появляются, видимо, вскоре после возникновения Ислама, но самое раннее датированное изображение, как указывал О. Грабар, относится только к XI веку¹. Важную роль в сложении иконографии исламских Святынь сыграли сертификаты — свидетельства о совершенном хадже, в которых зачастую помещались и иллюстрации (**кат. № 30**). Самые ранние такие свидетельства относятся к XII в. (Адамова, 2011, с. 43). Именно в них появляются первые схематичные изображения святых мест. Вскоре приемы этих иллюстраций станут традиционными и для других жанров паломнических текстов, например, путеводителей.

Выделяют несколько видов изображений Мекки. Еще Р. Эттингхаузен насчитывал три иконографические группы: а) топографические изображения Каабы (планы в паломнических путеводителях, на изразцах); б) «художественные» образы: книжная иллюстрация к поэтическим произведениям: например, Низами (**см. кат. № 1**)², Хусейна Байкары, или книжному эпосу вроде «Дастан-и Амир Хамза»; историческим сочинениям, касающимся пророков («Джами ат-таварих» Рашид ад-Дина, «Рауда ас-сафа» Мирхонда, «Кысас ал-анбия» Нишапури; «Хамал-и хайдари» Бедиля); с) «символические» изображения — на молитвенных коврах и т.н. «магических» чашах (Ettinghausen, 1934, с. 115).

С тех пор, конечно, количество известных нам памятников сильно увеличилось. М. Тютюнджу представил свое видение деления изображений Священных городов на категории. Это «миниатюры» в рукописях «Футух ал-харамайн» («Обретение двух святынь») Мухъя ад-Дина Лари; близкие к ним «миниатюры» в «Дала’ил ал-Хайрат» («Путеводители к благам ...») Мухаммада ал-Джазули; рисунки в свидетельствах о совершении *хаджа*; компасы, указывающие направление на *кыблу*; изображения Мекки на т.н. «*хилья*» (т.е. декоративно оформленных панно со словесным описанием Пророка); медальоны с видами Мекки и Медины; подносы с Запретной Мечетью; керамические плитки (изразцы) с мекканским видом (Tütüncü, 2020). Особняком стоит гигантский свиток (815 см длиной!) с изображениями Мекки, Медины и их окрестностей, датированный 1540 г. и преподнесенный жителями Медины османскому падишаху (Tütüncü, 2020, с. 20–64).

Но и этот список далеко не полон: стоило бы упомянуть о лубках и шамаилях как особых жанрах в исламском изобразительном искусстве, в которых Священные города также занимали важнейшее место³. К тому же, нетрудно заметить, что эта классификация касается не собственно иконографии, а скорее предметов, на который они были нанесены.

Для понимания развития иконографии Мекки и Медины нам необходимо упомянуть о трех сочинениях, которые оказались основополагающими для традиции изображения Священных городов в искусстве Ислама.

В 911/1505–1506 гг. Мухъя ад-Дин Лари (он скончался в 933/1526–27 гг.) закончил на персидском языке свою поэму-*месневи* «Футух ал-харамайн» («Обретение двух святынь»), которая стал не только самым ранним, но и на долгие годы самым популярным путеводителем к Святым местам Ислама,

вызвав к жизни и большое количество подражаний (например, Недаи) и переработок (Адамова, 2011, с. 43–46)¹. «В рукописях «Футух аль-харамайн» и других подобных сочинений сложилась своя устойчивая система иллюстрирования текста, свой изобразительный язык, отличный от принятого при иллюстрировании рукописей иного содержания. Была разработана система абсолютно условная и весьма схематичная, благодаря которой иллюстратор (часто это был переписчик рукописи) мог охватить в одной иллюстрации большое количество памятников. Это прежде всего прием совмещения разных точек зрения, как вид сверху, таки вид сбоку, позволявшие показать и план здания, и его фасад... Следует также сказать, что при изображении архитектурных памятников миниатюристы, видимо, не ставили перед собой задачи показать здание со всеми его архитектурными особенностями, а лишь рисовали его символ. Это своего рода условные обозначения, где художник, воспроизводит здание в целом, но при этом ограничивается показом нескольких его наиболее характерных деталей, моментально узнаваемых людьми, знакомыми с историей святынь ислама. Кроме того, каждый изображенный памятник конкретизируют надписи. В этих изображениях священных мест паломничества главное — ясность, а не художественная сторона» (Адамова, 2011, с. 47). Все эти особенности иконографических схем, складывавшиеся веками со времени возникновения паломнических сертификатов, стали потом неотъемлемой частью традиции изображения Святых мест и дожили почти до наших дней.

В 1537 г. выдающийся османский историк, переводчик, математик и каллиграф Насух Матракчи (умер он, вероятно, в 1564 г.) составил описание похода османского падишаха Сулеймана Кануни в 940–942/1533–1536 гг. на т.н. «два Ирака» (Арабский и Персидский), богато снабдив текст изображениями городов и местечек, которые лежали по пути следования османского войска, в том числе и чрезвычайно важных для ранней исламской истории — Халеба (Алеппо), Багдада, Кербелы, Неджефа, Куфы (Matrakçi, 1976). В этом сочинении Насух Матракчи заложил основы османской школы «архитектурной миниатюры», которая затем повлияла и на традицию изображения Мекки и Медины в Османской империи.

Ключевым сочинением в развитии этой традиции стал знаменитый текст XV века «Дала’ил ал-хайрат» («Путеводители к благам...»). Его создал на арабском языке в середине XV в. марроканец Абу Абдаллах Мухаммад б. Сулайман ал-Джазули (ابو عبدالله محمد بن سليمان الجزولي — ум. в 870/1465 г.). Полное название этого сочинения — *المختار النبى على الصلوة ذكر في دلائل الخيرات وشوارق الأنوار* («Дала’ил ал-хайрат ва шаварику-л-анвар фи зикри ас-салват ала-н-наби ал-мухтар», т.е. «Путеводители к благам и восходящие источники света в произнесении молитвы Пророку избранному»). Этот сборник молитв за Пророка Мухаммада стал чрезвычайно популярным: в мире сейчас насчитывается несколько сотен (если не тысяч!) его рукописных списков (не считая типографских изданий)², а в нашей стране рукописей этого сочинения более трех десятков³. Первое издание «Дала’ил ал-хайрат...»

¹ См. также (Зайцев, 2016).

² Некоторые списки см.: Cureton, Rieu, 1846, с. 75–76, № XCIV–XCVIII; Blaškovič, 1961, с. 156–157, № 188–189; Karabulut, 1982, с. 238, № 614; Daiber, 1988, с. 110, № 286; с. 128, № 334; с. 131, № 345; Liebreiz, # CLXXIV; Амирбеян, 2012, с. 148.

³ См.: Арабские рукописи, 1986, с. 179, № 3617–3634; Настичи, 1997, с. 153–156, № 12–13; Зайцев, 2010, с. 43–59; Илюшина, 2014, с. 18–19.

в России вышло в свет в Санкт-Петербурге в типографии Академии наук в 1845 г. (это была литография, выполненная по заказу муллы Камалетдина)¹. По данным Р. Сафиуллиной между 1845 и 1915 гг. сочинение было издано 10 раз (Сафиуллина, 2003, с. 126; см. также: Бустанов, 2013, с. 48, 56–59). Его многократно к тому же комментировали (Khalfa III, 235; Kahhale, X/52, XI/118; Zirikli VI/151; GAL II, с. 252–253, № 1; SB II, с. 359–360, № 1).

Многие рукописи «Путеводителей к благам» в настоящее время оцифрованы и доступны всем любителям искусства².

В этом каталоге мы представляем девять списков сочинения ал-Джазули из коллекций Москвы, Иваново, Казани, Новосибирска и Ялты.

Сложилось несколько традиций иллюстрации этого труда.

Поначалу текст ал-Джазули, в котором есть описание гробниц Пророка и халифов Абу Бакра и Умара, не иллюстрировался, затем появились, видимо, одиночные изображения *Раяды* и трех погребений: Мухаммада и первых двух халифов. Затем добавилось пара — изображение минбара (кат. № 6 и 8). Таков, например, рисунок из рукописи «Дала’ил ал-хайрат» в собрании ИГИКМ (шифр РК1–626), переписанной 16 Джумада I 1134 / 4 марта 1722 г.³

Произошло это видимо, как следствие иносказательного понимания достоверного хадиса: «Между моим домом и минбаром расположена Раяда — один из райских садов». Таким образом читатель рукописи оказывался как раз между двумя изображениями святынь, т.е. в раю (Witkam, 2007; Güngen, Güler, 2018).

В 30–40-х годах XVIII в. под влиянием османской «архитектурной» миниатюры XVI–XVII вв. (Насух Матракчи) и рукописей Мухья ад-Дина Лари «Футух ал-харамайн» («Обретение двух святынь»), в которых имелись планы Священных городов Ислама, в рукописях «Дала’ил ал-хайрат» появляется план-схема Медины. Именно ее одиночное изображение мы видим, например, в списке этого сочинения из собрания ИГИКМ (шифр РК1–629), который переписал в 1148/1735–36 гг. некий

¹ Об этом издании см.: (Каримуллин, 1983, с. 95).

² 1 рукопись — Баварская государственная библиотек (BSB, Cod.arab. 2673): <http://daten.digital-sammlungen.de/~db/0003/bsb00037514/images/index.html?id=00037514&fip=eayaewqewqwenxdsydeayaweayaenxdsyd&no=2&seite=4>; 14 списков — Национальная Библиотека Франции (BNF, Ms Arabe 1184, 1192, 5258, 5476, 5504, 5523, 5573, 5619, 5637, 5678, 5741, 6675, 6859, 6983): http://gallica.bnf.fr/Search?ArianeWireIndex=index&f_typedoc=manuscripts&q=arabe&lang=EN&n=15&p=5&pageNumber=57; <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8432226f.r=arabe.langEN>; [http://gallica.bnf.fr/Search?ArianeWireIndex=index&f_typedoc=manuscripts&q=arabe&lang=en&f_creator=MU%E1%B8%A4AMMAD+IBN+SULAYM%C4%80N+AL+%C4%9EAZ%C5%AAL%C4%AA.+Auteur+du+texte](http://gallica.bnf.fr/Search?ArianeWireIndex=index&f_typedoc=manuscripts&q=arabe&lang=en&f_creator=MU%E1%B8%A4AMMAD+IBN+SULAYM%C4%80N+AL+%C4%9EAZ%C5%AAL%C4%AA.+Auteur+du+texte;); 4 экземпляра — Берлинская государственная библиотека: <http://digital.staatsbibliothek-berlin.de/dms/suche/?formquery0=MU%E1%B8%A5ammad%20Ibn-Sulaim%C4%81n%20%C7%A6az%C5%ABl%C4%AB>

³ Объем 89 листов. Размеры 10,5 × 17 см. Переплет картон, оклеенный кожей. Сильно пострадал, потерт. Подвергся бытовой реставрации (подклейка краев крышек кожей). На крышках тисненое шемсе (размер 3,3 × 4,5 см) и спутники (размер 1 × 1,2 см). Бумага различных сортов, не фабричная, сильно загрязнена, многочисленные разрыв, пятна и потеки. Особенно пострадали лл. 12–17. Бумага также подвергалась бытовой реставрации (листы подклеены). 11 строк на странице. Почерк насх. Текст в рамке 6,3 × 12 см. Хафизы (кустоды). Переписчик основного текста не назван. Владелец рукописи являлся переписчик молитвы (л. 2 об.): Салих Абу Газала (غزاليه ابو صالح).



Рисунок из рукописи
«Дала’ил ал-хайрат»
в собрании ИГИКМ
(шифр РК1–626),
переписанной
16 Джумада I 1134 /
4 марта 1722 г.



Медина.
Рисунок из рукописи
«Дала'ил ал-хайрат»
в собрании ИГИКМ
(шифр РК1 – 626),
переписанной
16 Джумада I 1134 /
4 марта 1722 г.

Хаджи Осман Бейпазары (т.е. житель османского городка Бейпазары в самом сердце Анатолии, к северо-западу от Анкары)¹.

Однако уже к середине XVIII в. к виду Медины в рукописях «Дала'ил ал-хайрат» добавляется пара — вид Мекки, и это несмотря на то, что ее описания в тексте нет. Как и почему это произошло?

Считается, что изображения пары Мекка-Медина — османское изобретение. Они появляются на рубеже XVIII–XIX вв. как реакция на ваххабистское движение. По мысли не известных нам иллюстраторов, вид Каабы словно уравнивал «неисламское» почитание мединских могил.

Эту традицию изображения планов-схем Мекки и Медины (в плоскостной проекции или в перспективе) можно назвать «картографической». Таковы изображение двух Священных городов в рукописи «Дала'ил ал-хайрат» из собрания ОРРК НБЛ КФУ (шифр 1843 ар). Этот манускрипт создан в 1217 / 1802–3 гг., вероятнее всего, в Иране.

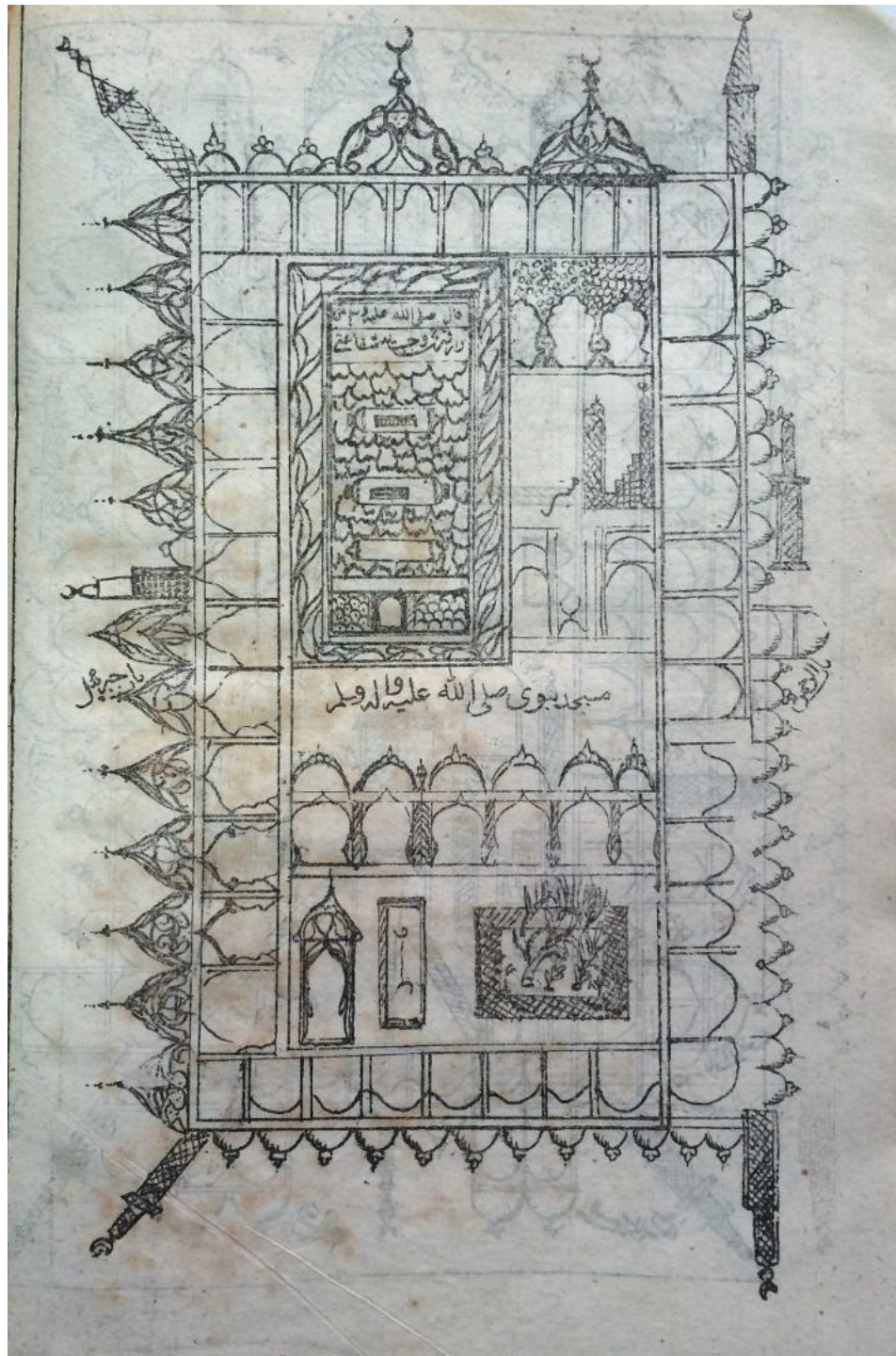


¹ Объем 140 листов. Размеры 10,5 × 15 см. Почерк *наسخ*. Переплет картон, оклеенный кожей. Нижняя крышка вместе с клапаном оторвана. На крышках тисненое с золотом *шемсе*.

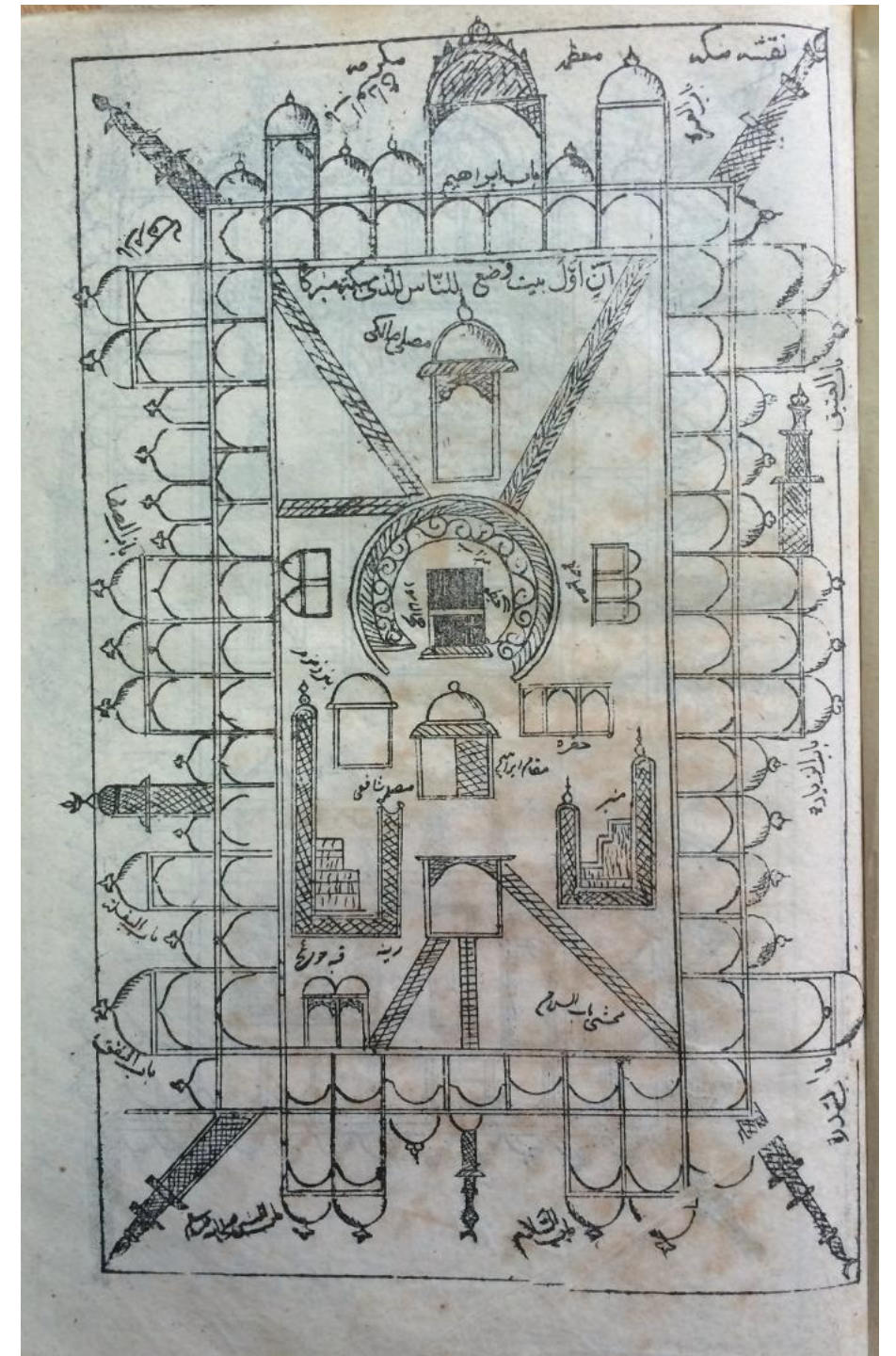
На выставке представлены несколько таких карт-планов (кат. № 3, 5, 7, 9). Вскоре от плоскостных изображений мастера-иллюстраторы переходят к планиметрическим схемам изображений, часто с элементами перспективы (кат. № 4, 10).

Считается, что изображения Рауды и минбара Пророка в Медине в основном представлены манускриптами из Магриба, а рукописи с планами-картами Каабы и мечети Пророка в Медине происходят из Турции и Машрика (Witkam, 2007). Однако, наши рукописи показывают, что ни то, ни другое не совсем верно: мы видим и ранние «доваххабистские» изображения пары Мекка-Медина (кат. № 2), и Рауду с минбаром (кат. 6 и 8).

Миниатюры конца XIX — начала XX в. испытали на себе очевидное влияние европейского рисунка. Тем не менее, привычные схемы устойчиво держались в рукописях и литографиях вплоть до начала XX в. Пример тому — литография текста «Путеводителей к благам...» из собрания ИГИКМ (инв. 75083/4). Место издания — Стамбул, накшбандийское текке, типография Кази-заде Шариф махдум б. Кази Абд ар-Рахим Бухари, 1290/1873 г.

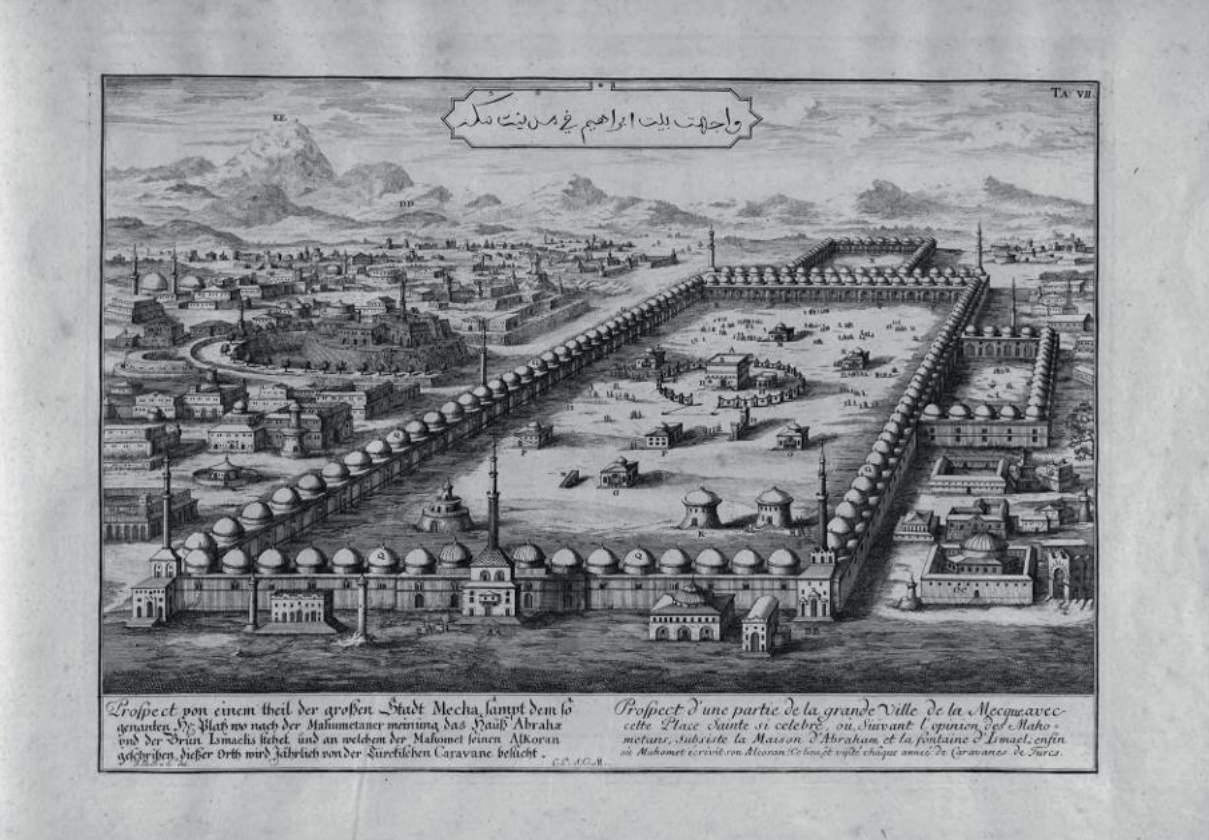


Мекка. Рисунок из литографии «Путеводителей к благам...» (ИГИКМ, инв. 75083/4). Стамбул, накшбандийское текке, типография Кази-заде Шариф махдум б. Кази Абд ар-Рахим Бухари, 1290/1873 г.



Медина. Рисунок из литографии «Путеводителей к благам...» (ИГИКМ, инв. 75083/4). Стамбул, накшбандийское текке, типография Кази-заде Шариф махдум б. Кази Абд ар-Рахим Бухари, 1290/1873 г.

Со временем парные изображения Священных городов в рукописях «Дала’ил ал-хайрат» стали восприниматься в качестве отдельных картин, которые можно было вешать на стену (Gülgen, Güler, 2018). Более того, именно они, по всей видимости, стали источником одного из первых (если не первого) европейских изображений Мекки и Медины, в которых довольно точно отражены действительные черты этих святынь. В 1721 г. венский архитектор Иоханн Бернхард Фишер фон Эрлах издал труд под длинным названием, который на русский можно перевести примерно так: «Очерк истории архитектуры в изображениях различных знаменитых построек древности и иностранных народов...»¹. Именно в этом труде впервые в Европе были напечатаны виды

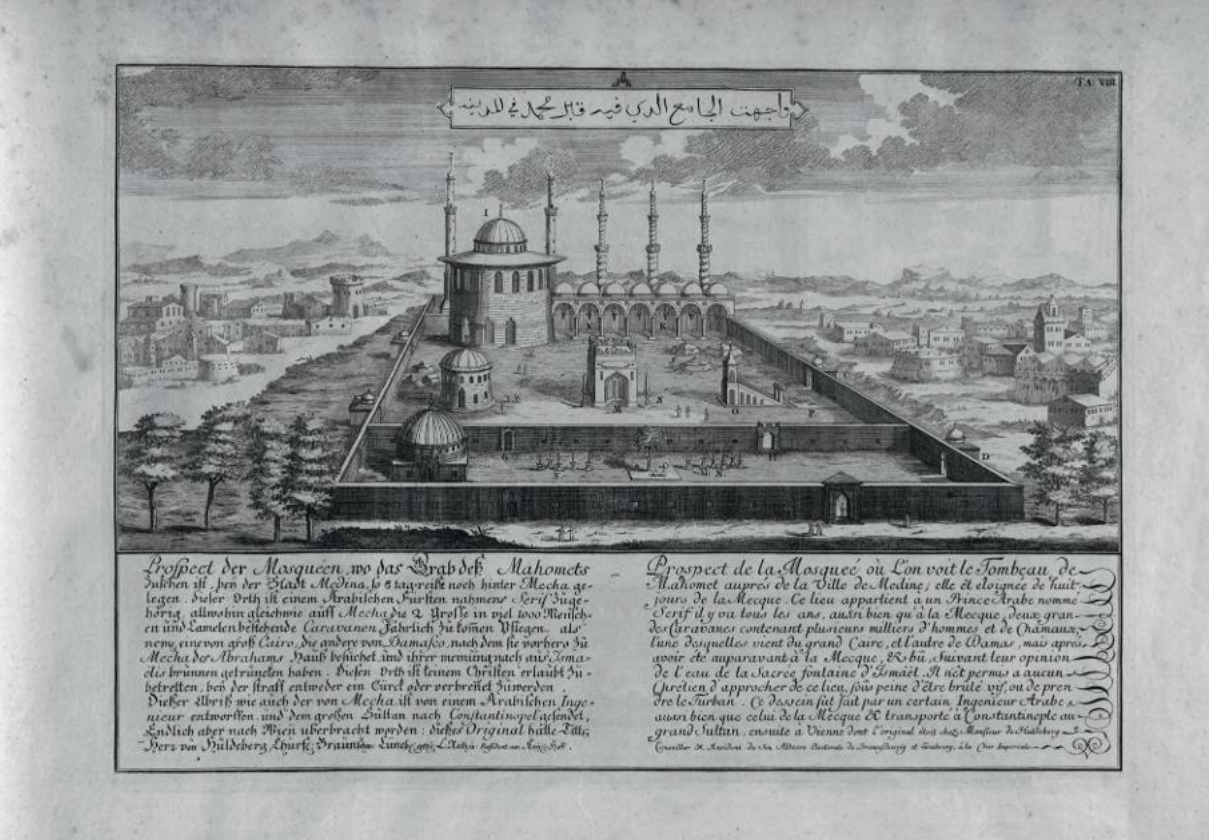


Мекка и Медина в альбоме фон Эрлаха.

¹ «Entwurf einer historischen Architectur: in Abbildung unterschiedener berühmten Gebäude, des Alterthums, und fremder Völcker, umb aus den Geschicht-Büchern, Gedächtnüss-Müntzen, Ruinen, und eingeholten wahrhafften Abrissen, vor Augen zu stellen. In dem ersten Buche. Die von der Zeit vergrabene Bau-Arten der alten Juden, Egyp̃tier, Sýrer, Perser, und Griechen. In dem andren. Alte unbekante römische. In dem dritten. Einige fremde in- und ausser-europäische, als der Araber, und Türcken, etc. auch neue persianische, siamitische, sinesische und japonische Gebäude. In dem vierten. Einige Gebäude von des Autoris Erfindung und Zeichnung».

Мекки и Медины, которые основывались на реальном архитектурном облике этих городов (европейские рисунки XV–XVII вв. отношения к действительности не имели и были совершенно фантастичны).

О. Грабар предполагал, что если источником для вида Мекки было какое-то османское ее изображение, то облик Медины фон Эрлах выдумал, пользуясь словесным описанием (Grabar, 2006). Достаточно сравнить панорамы фон Эрлаха с современными ему образами Священных городов в рукописях «Дала’ил ал-хайрат», чтобы увидеть, что именно творчески переработанные иллюстрации к сочинению Джазули и стали их источниками.

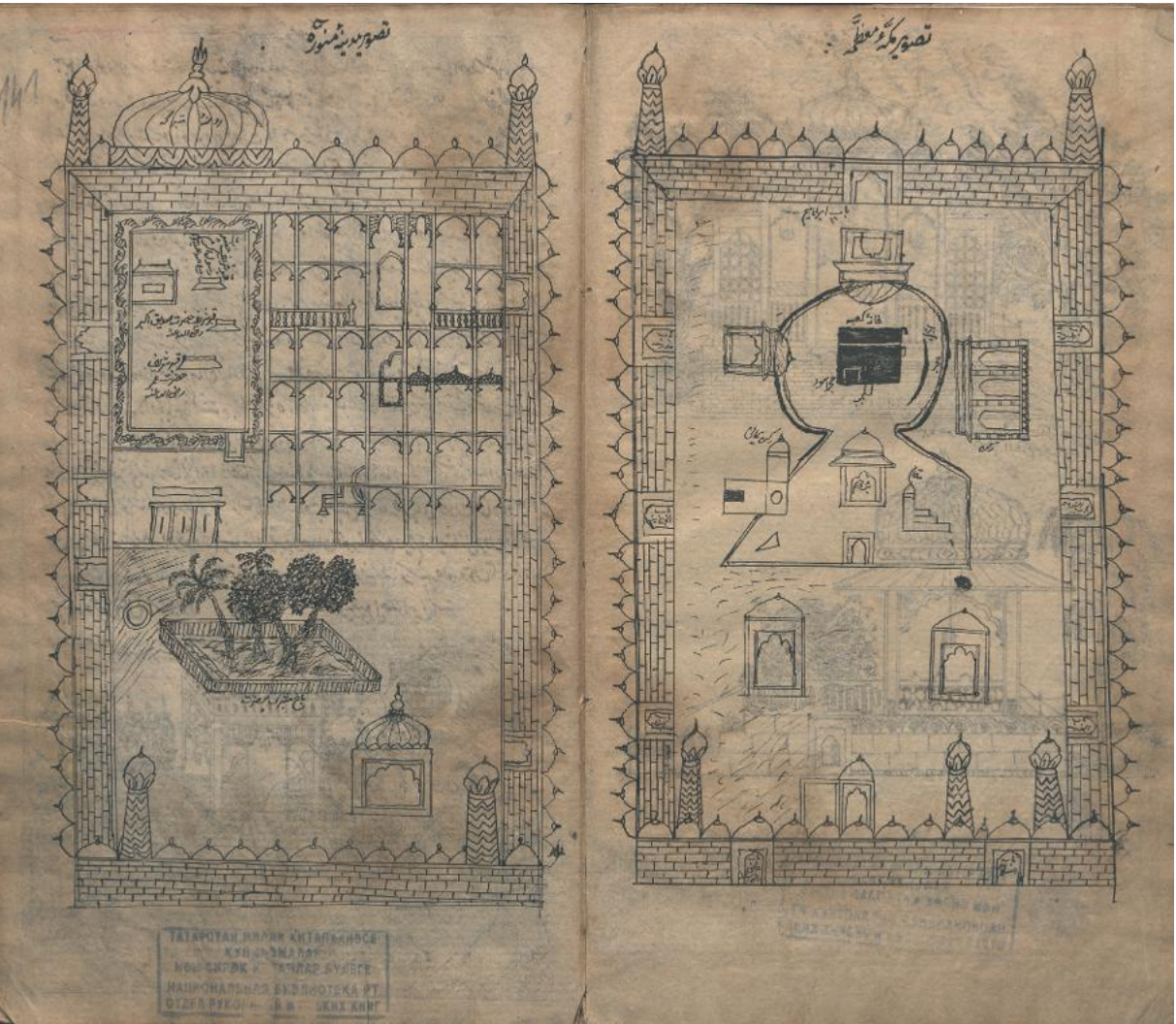


2-е издание. Лейпциг, 1725.

Таким образом, не только европейское искусство влияло на изображения Мекки и Медины в рукописях «Дала’ил ал-хайрат» (вернее сказать — способы такого изображения: применение перспективы). Очевидным было и обратное влияние.

Иногда Мекка и Медина изображались в рукописях в отрыве от текста ал-Джазули. Однако увидеть источник этих схем нетрудно. Таково изображение двух Священных городов в рукописном сборнике, переплетенном неким Салихом-хваджой (собрание НБ РТ, шифр 1781 т).

Владелец манускрипта, переписанного в Средней Азии и датированного 1309/1891–1892 г., — Мухаммед-Садык б. мулла Ахмед ал-Иманкулый ал-Казани (1870–1932). Это видный татарский религиозный деятель и поэт начала XX в., получивший религиозное образование в Бухаре. В 1894–1932 гг. Иманкулый являлся имамом 6-й соборной мечети Новотатарской слободы Казани. В Национальную библиотеку рукопись поступила в мае 1999 г. от Шайхибура Ахманова. Содержание сборника весьма разнообразно: тут и шаблоны документов (*хатт-и талак* и *хатт-и ниях* — на л. 2 об. — 3), многочисленные поэтические образцы (*рубайи*, *мунаджаты*, *муаммы*, например, Абдулрахмана Джами); хутбы и наставления (л. 158 об. — 182), стихи Амира (кокандского Умар-хана), хана Ургенча, Алишера Навои и многое другое, в том числе стихи и рисунки владельца рукописи...



Отрыв изображений от текста привел еще к одному важному следствию: появлению особого жанра в изобразительном искусстве Ислама — жанра религиозной картины, своего рода лубка (*левха*, *шамайль*) с видами Священных городов. Этот вид искусства получил особое распространение в Османской империи (кат. № 11), а затем и в мусульманских областях России, прежде всего в Поволжье (кат. № 12–29). В 1892 г. выдающийся русский турколог В. Д. Смирнов написал первое специальное исследование об османском лубке, сделав несколько ценных наблюдений (Смирнов, б.г.; Смирнов, 1893а).
Поначалу эти картины изготавливались на стекле или бумаге вручную, но затем стали печататься в типографиях. Но и в этом случае основой типографского оттиска был рисунок, созданный вручную (кат. № 16–18).

Самые ранние сведения о шамаилях с Каабой, отпечатанных в Казани в 1886–1890 гг., и их тиражах приводятся В. Д. Смирновым. Мы свели эти данные в таблицу:

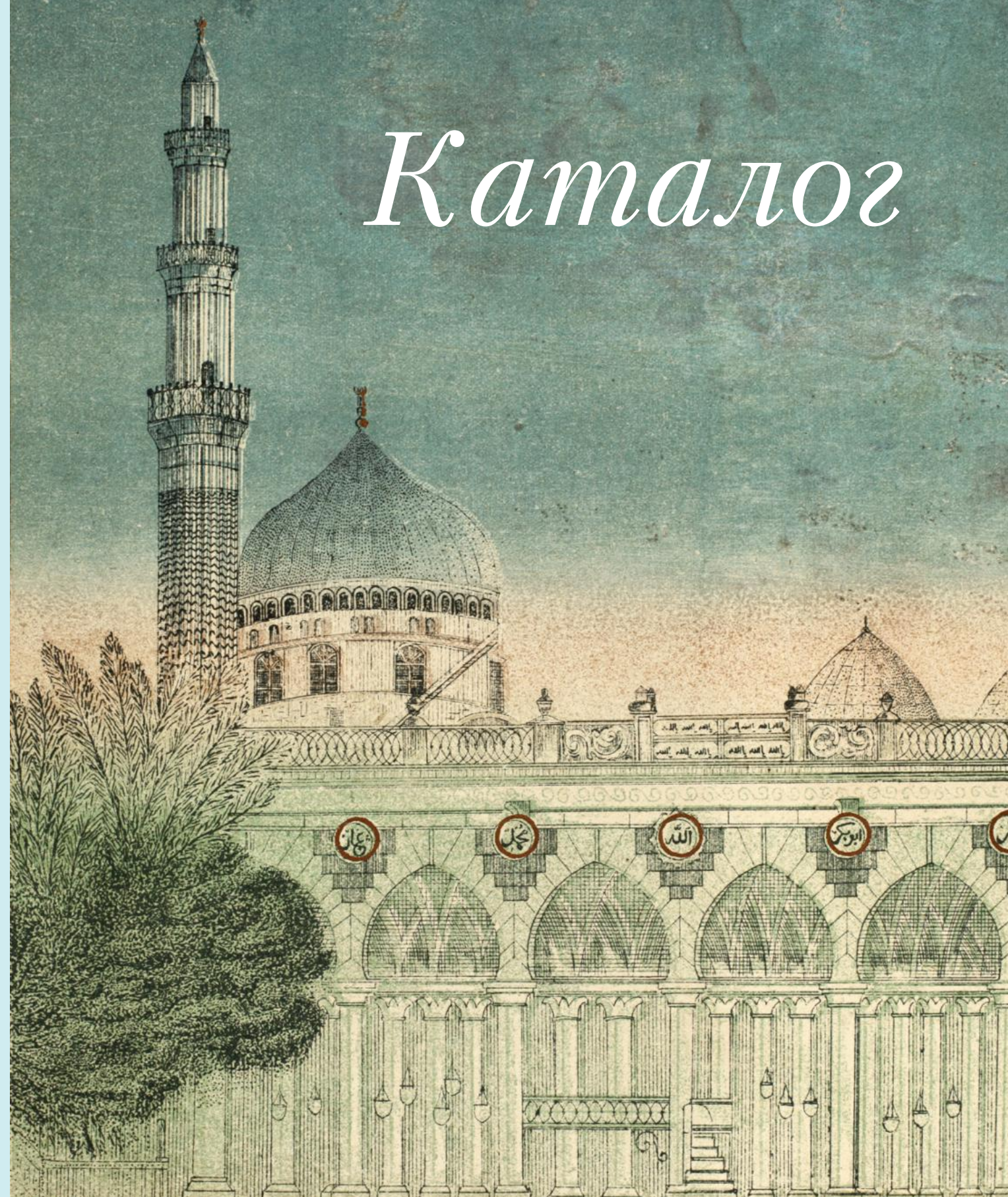
Год	Название	Типография	Тираж
1886 г.	Кааба كعبة الله	Университетская типография	10 000 (Смирнов, 1889, с. 110)
	Кааба كعبة شريف	Университетская типография	10 000 (Смирнов, 1889, с. 110)
	Кааба كعبة شريف	Университетская типография	12 000 (Смирнов, 1889, с. 110)
	Кааба كعبة الله	типография Чирковой	3 000 (Смирнов, 1889, с. 110)
1887 г.	Кааба كعبة شريف	Университетская типография	10 000 (Смирнов, 1889, с. 113).
1888 г.	Кааба كعبة الله العليا	литография Перова	10 000 (Смирнов, 1889, с. 398).
1889 г.	Кааба كعبة شريف	типография Чирковой	2 400 (Смирнов, 1891, с. 144)
1890 г.	Мекка и Медина	литография Перова	5 000 (Смирнов, 1892, с. 395)
	Кааба كعبة شريف مثالى	Университетская типография	15 000 (Смирнов, 1892, с. 394)
1891 г.	Кааба كعبة شريف	Университетская типография	15 000 Смирнов, 1893, с. 392)

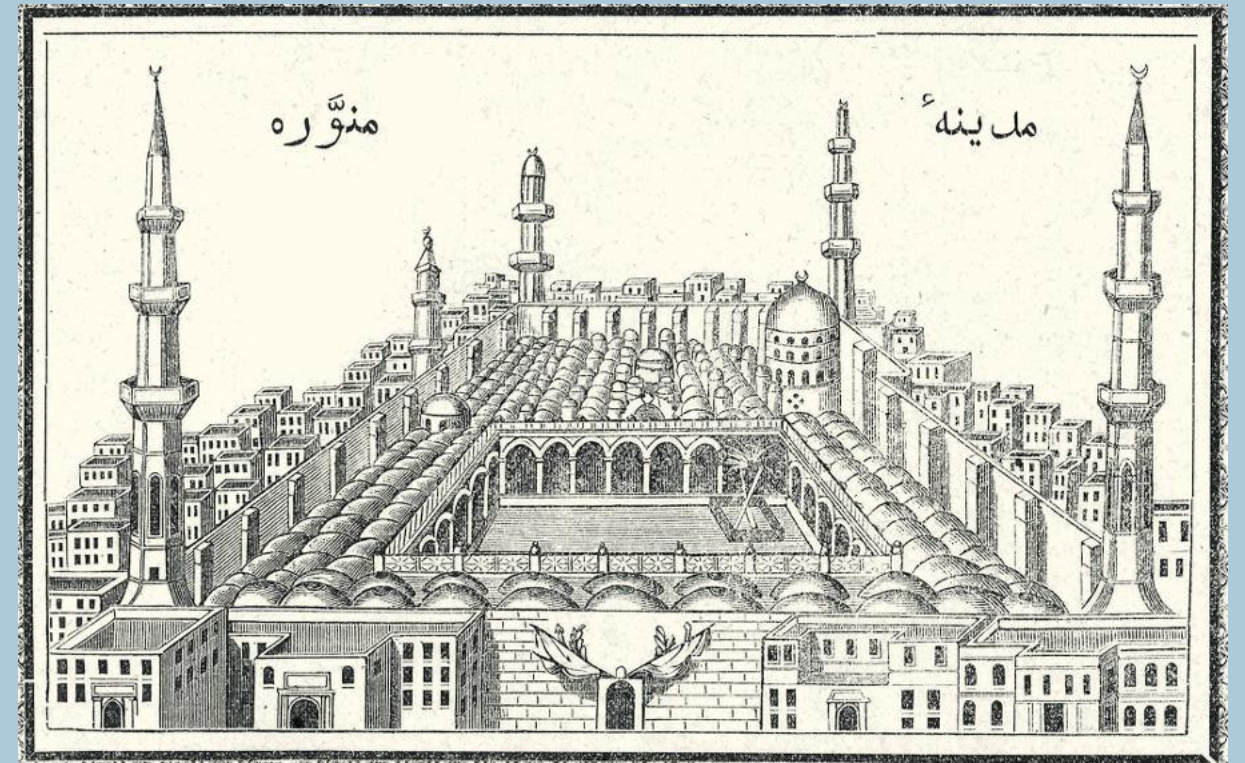
Как видно из этой таблицы, за шесть лет казанские типографии напечатали вид Каабы почти 90-тысячным тиражом! Это говорит, конечно, о высоком спросе на такие изображения, причем не только в Поволжье. Надо полагать, что такие шамаили расходились по всем уголкам России, где жили мусульмане.

«Передача трехмерного изображения (аксонометрии) встречается, в основном, в печатных шамаилях. Для таких картин характерно соблюдение традиций средневековых миниатюр, в частности, наличие нескольких точек схода параллельных прямых...» (Шамсутов, 2003, с. 59). Исследователи подмечали, что печатные диптихи с изображениями Мекки и Медины в «примитивной» манере, с различными точками схода перспективы и передачей объема с помощью штриховки продолжают традиции книжной графики средневекового мусульманского искусства, и даже предполагали единый первоисточник для идентичных изображений на шамаилях (Шамсутов, 2003, с. 60). Именно традиция изображений святынь в рукописях Джазули и была таким источником.

Нетрудно увидеть, что печатная продукция с изображениями Мекки и Медины, созданная в XX в. в Индии или Пакистане, до сих пор живет этой традицией (**кат. № 31, 32**). Так, иконографические схемы, заложенные в Средневековье, использовавшиеся в разных уголках исламского мира — от Казани до Лахора (ср. **кат № 14 и 31**), доживают до наших дней.

Каталог





Рукописи

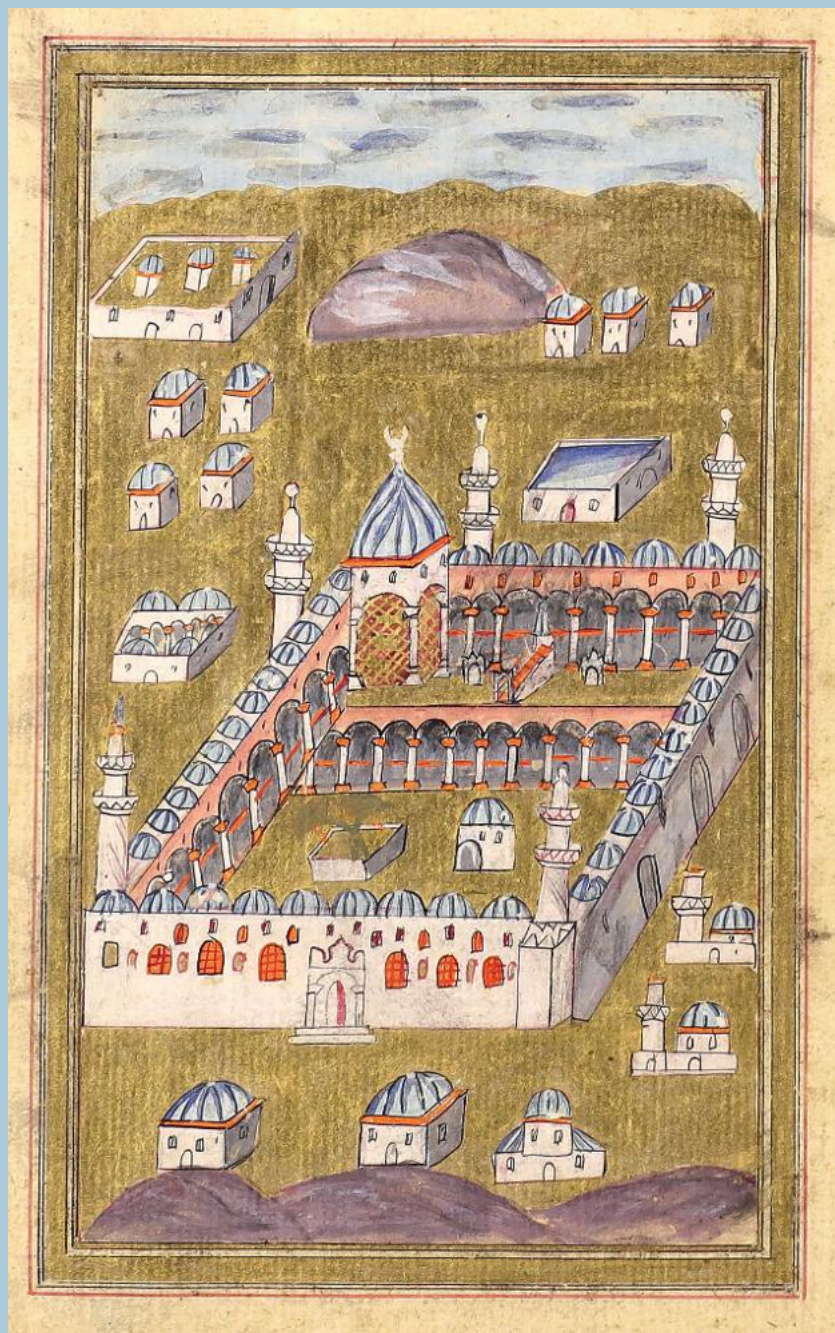
Кат. 1
МИРАДЖ ПРОРОКА. КААБА
Низами. «Хамсе». Рукопись, л. 7.
г. Герат (Афганистан), 1491 г., переплет XIX в.
Размер 16,5 × 28,7 см.
Из собрания ГМВ, инв. № 5610884, КП 58384,1659 II

*Звездный занавес неба шаги разрывали его,
На плече своем ангелы знамя держали его.
Полночь мускус наполнил дыханья его неземного,
Полумесяцем в небе коня его стала подкова.
В эту темную ночь даже молния в беге своем
Не могла бы поспеть за его быстроногим конем.*

*Шел он дальше без спутников, по неизвестной дороге,
Сам теперь он не ведал, куда приведут его ноги.
А другие остались и внутрь не проникли за ним,
Он же вдруг изменился: не прежним он был, а иным.
Засияли венцом его ноги на темени мира,
И девятое небо ликуя с ним жаждало пира.
И по буквам девятого неба провел он калам,
С рукава у небес он списал сокровенный «алям».*

Низами





Кат. 2

МЕККА И МЕДИНА

Мухаммад ал-Джазули

المختار النبي على الصلوة ذكر في دلائل الخيرات وشوارق الأنوار

«Путеводители к благам и восходящие источники света в произнесении молитвы Пророку избранному». Рукопись, л. 13 об. — 14.



Османская империя, 1159 г.х. (1746/47 гг.).

Размер 12,5 × 18,5 см.

Из собрания ОР РГБ. Ф. 179. Музейные (арабские), № 119.

Лит.: Зайцев, 2010.

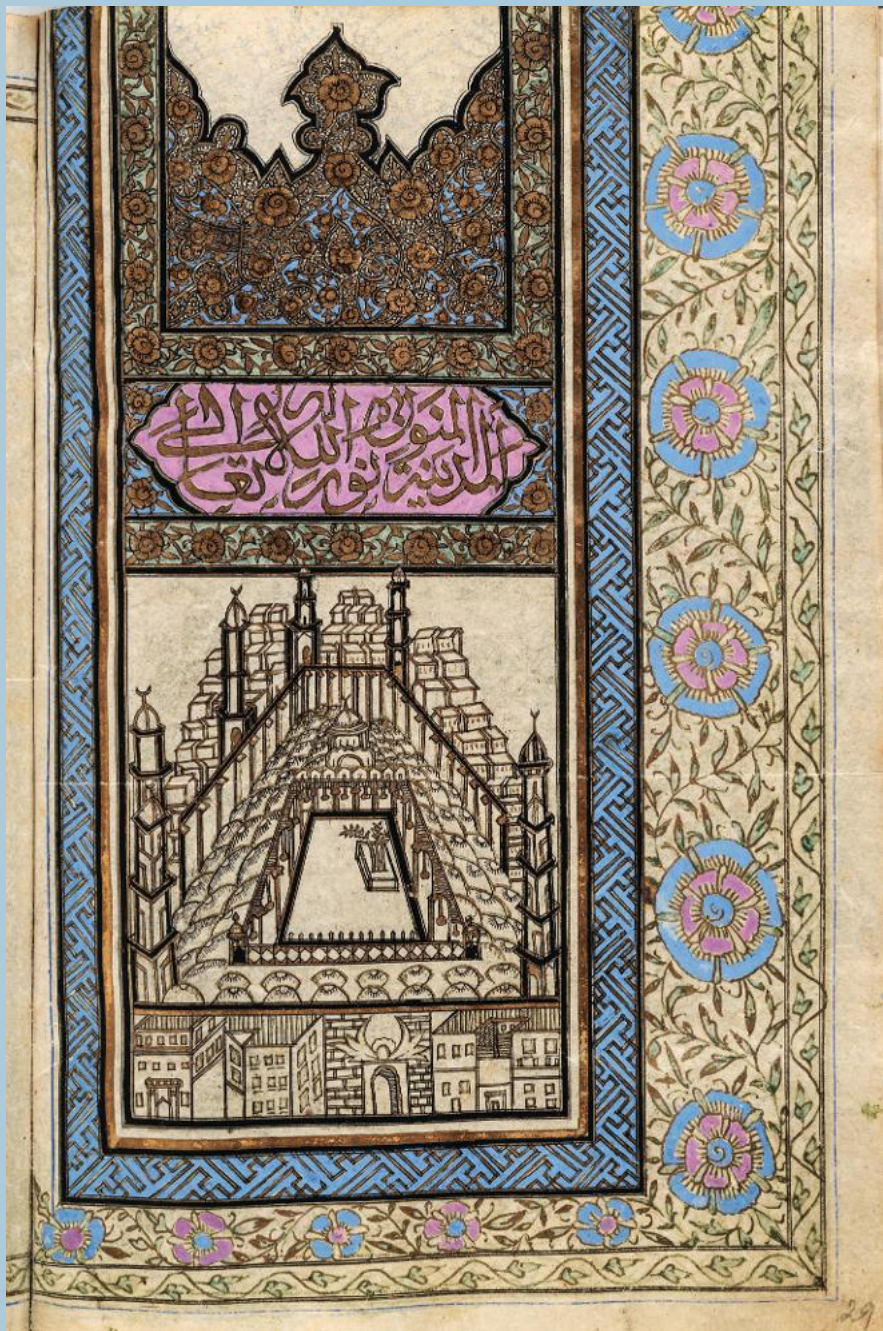


Кат. 3
МЕККА И МЕДИНА

Мухаммад ал-Джазули
المختار النبي على الصلوة ذكر في دلائل الخيرات وشوارق الأنوار
«Путеводители к благам и восходящие источники света в произнесении молитвы Пророку избранному». Рукопись, л. 61 об. — 62.



г. Вазирабад (Пенджаб), закончено 10 раби II 1196 (24 марта 1782 г.). Переписчик Мухаммад Карим Хафиз сын Мухаммада Хафиза.
Размер 13 × 20 см.
Из собрания ОРК НБ КФУ, шифр 1175 ар.



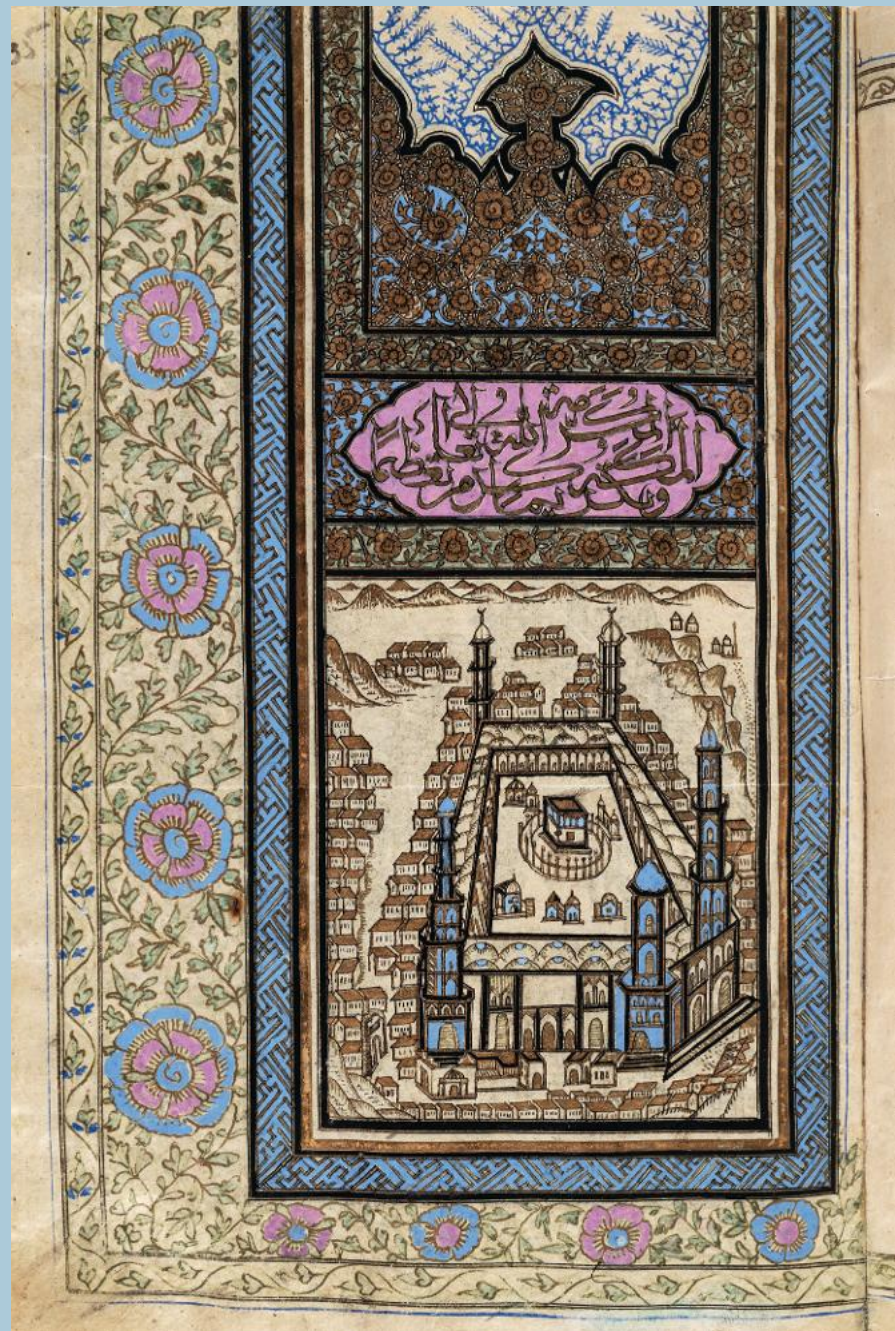
Кат. 4

МЕККА И МЕДИНА

Мухаммад ал-Джазули

المختار النبي على الصلوة ذكر في دلائل الخيرات وشوارق الأنوار

«Путеводители к благам и восходящие источники света в произнесении молитвы Пророку избранному». Рукопись, л. 29 б. — 30 а.

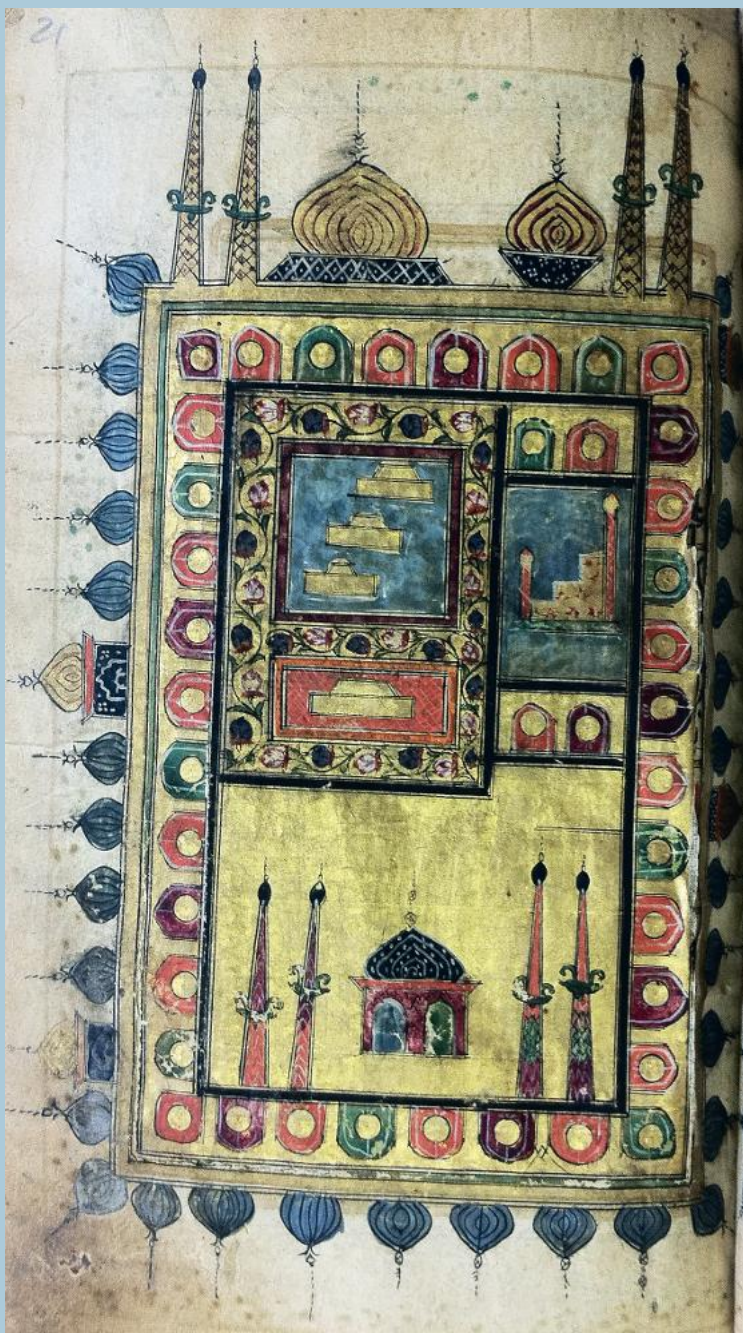


Средняя Азия, мухаррам 1229 / декабрь 1813 — январь 1814 г.

Размер 16 × 23 см.

Из собрания ГМВ, КП-13835, инв. № 516.

Лит.: Настичи, 1996, с. 153–155.



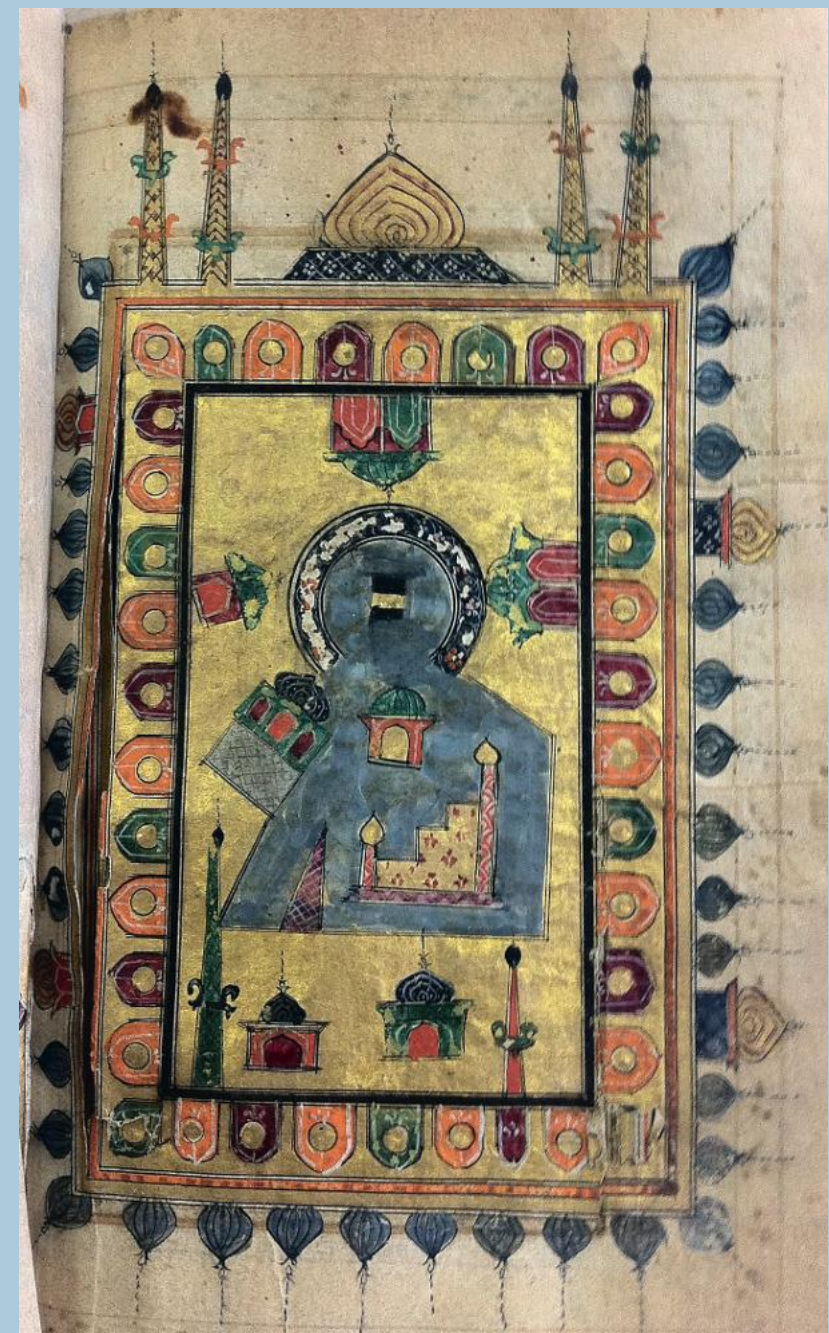
Кат. 5

МЕККА И МЕДИНА

Мухаммад ал-Джазули

المختار النبي على الصلوة ذكر في دلائل الخيرات وشوارق الأنوار

«Путеводители к благам и восходящие источники света в произнесении молитвы Пророку избранному». Рукопись, л. 20 об. — 21.

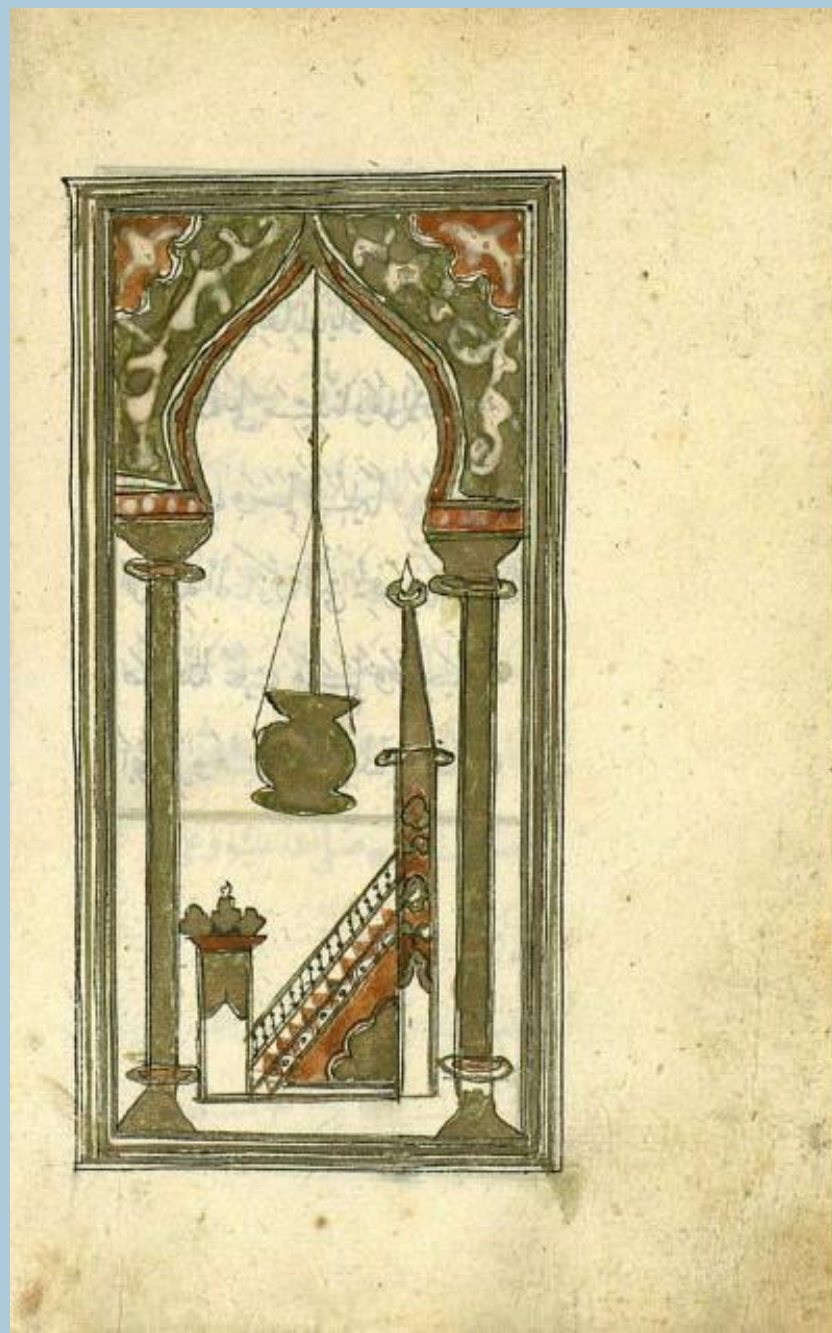


Иран, втор. пол. XVIII — нач. XIX в.

Размер 9,5 × 16 см.

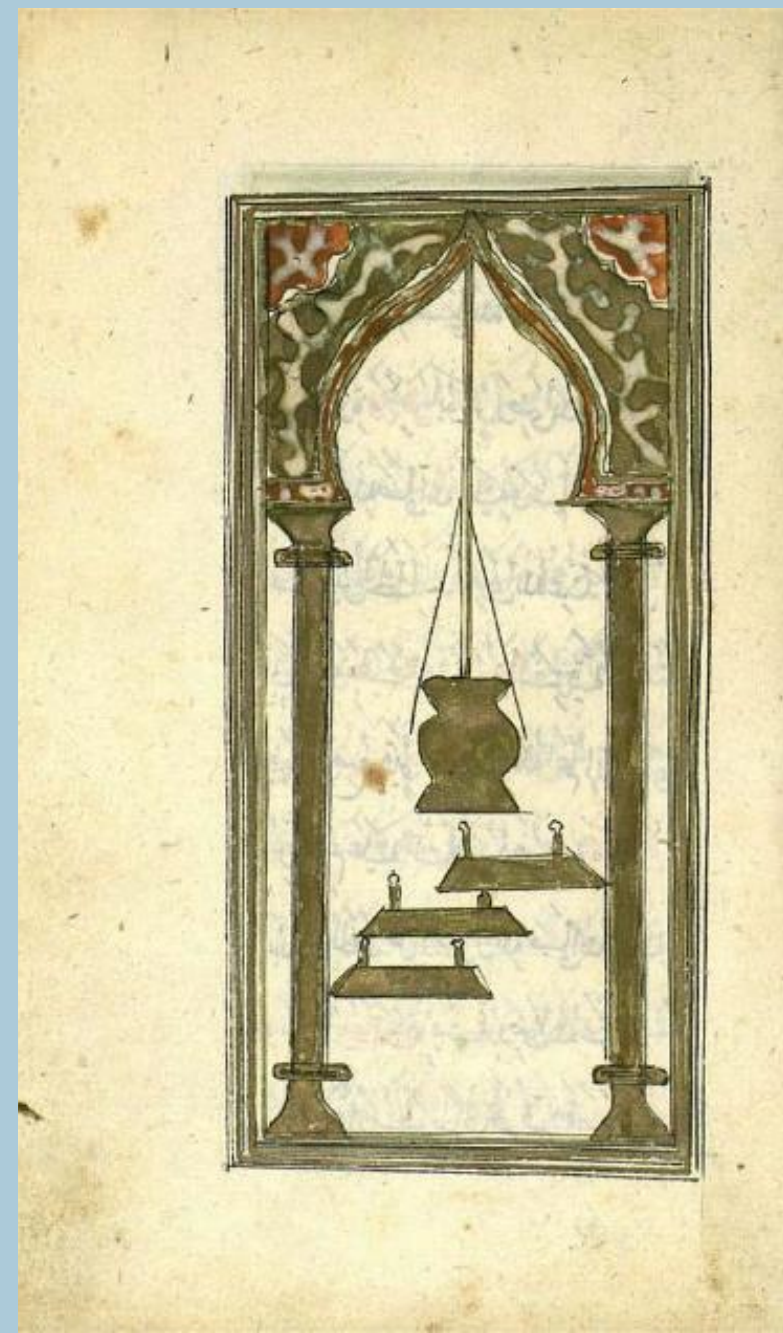
Из собрания ГПНТБ СО РАН. Шифр 42-28, ин.-66.

Лит.: Зайцев, 2014, с. 33-39.



Кат. 6
РАУДА

Мухаммад ал-Джазули
المختار النبي على الصلوة ذكر في دلائل الخيرات وشوارق الأنوار
«Путеводители к благам и восходящие источники света в произнесении молитвы Пророку избранному». С дополнениями на персидском и тюркском языках. Рукопись.



Переписана, вероятнее всего, в Османской империи в XIX в.
Размер 10 × 16,5 см.
Из собрания НБ МГИМО, шифр МГИМО № 21.
Лит.: Аникеева, Зайцев, 2020, с. 17.

МЕККА И МЕДИНА

Мухаммад ал-Джазули

المختار النبي على الصلوة ذكر في دلائل الخيرات وشوارق الأنوار

«Путеводители к благам и восходящие источники света в произнесении молитвы Пророку избранному». Рукопись, л. 17 об. — 18.

Переписана в XIX в. (добавления 1910 г.) в Средней Азии.

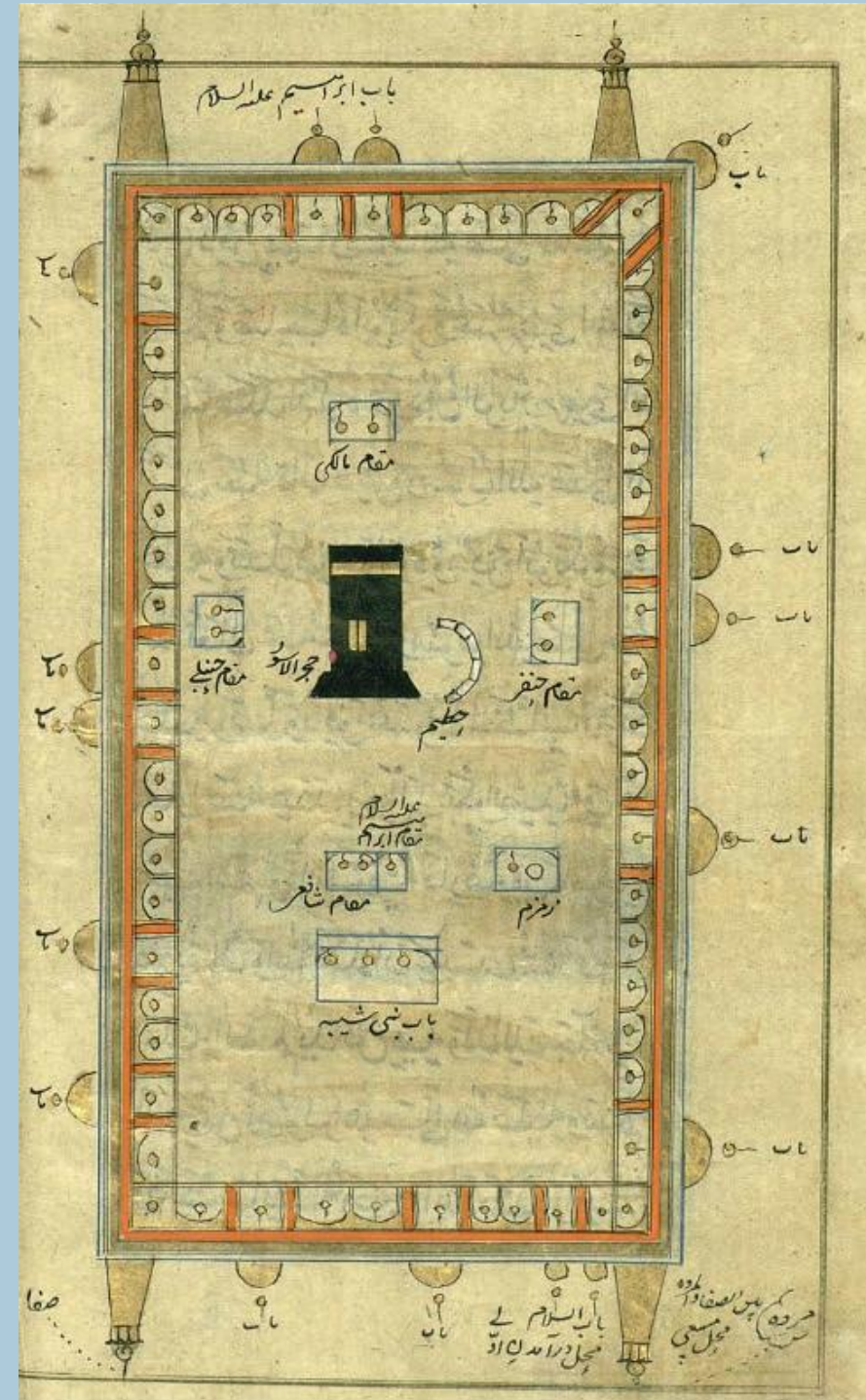
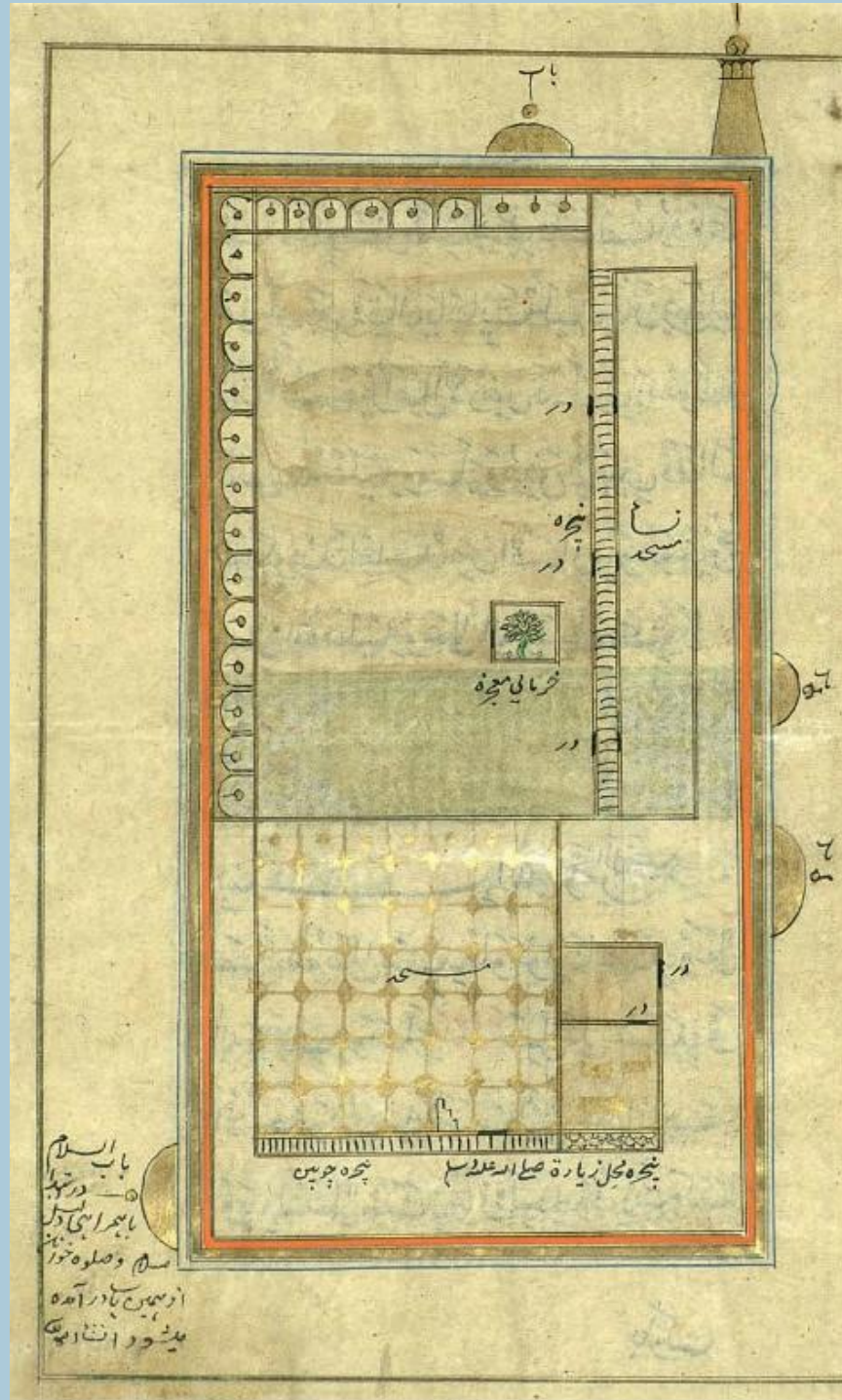
Изображены Кааба (черным цветом), все ворота (с персидскими пояснениями, например, что через Баб ас-Салам вносят махмиль), колодец Земзем, все макамы.

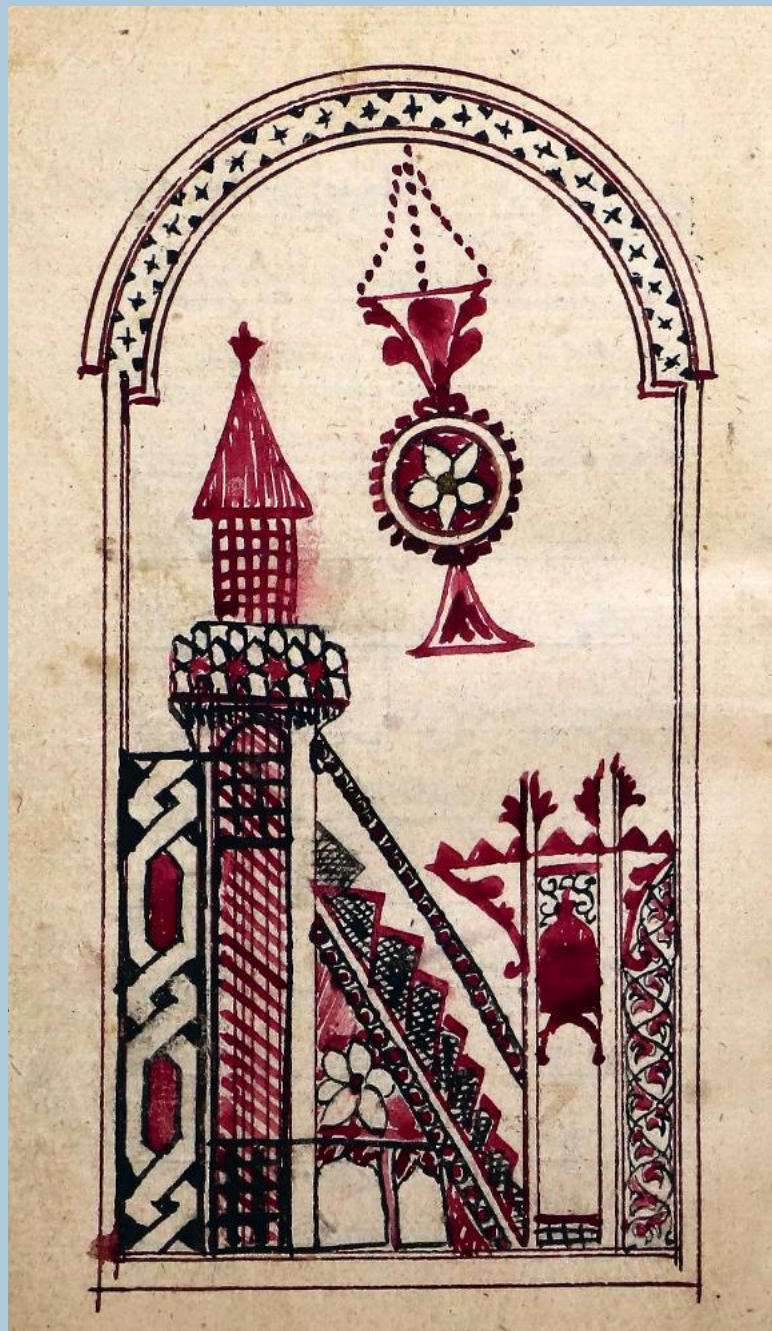
Заслуживает внимания, что ориентация мединского плана — восточная, тогда как обычно показывается вид на запад. Сад Фатимы подписан как «Чудесная финиковая пальма» («хурма-и муаджиза»).

Размер 13,5 × 20,7 см.

Из собрания НБ МГИМО, шифр
МГИМО № 23.

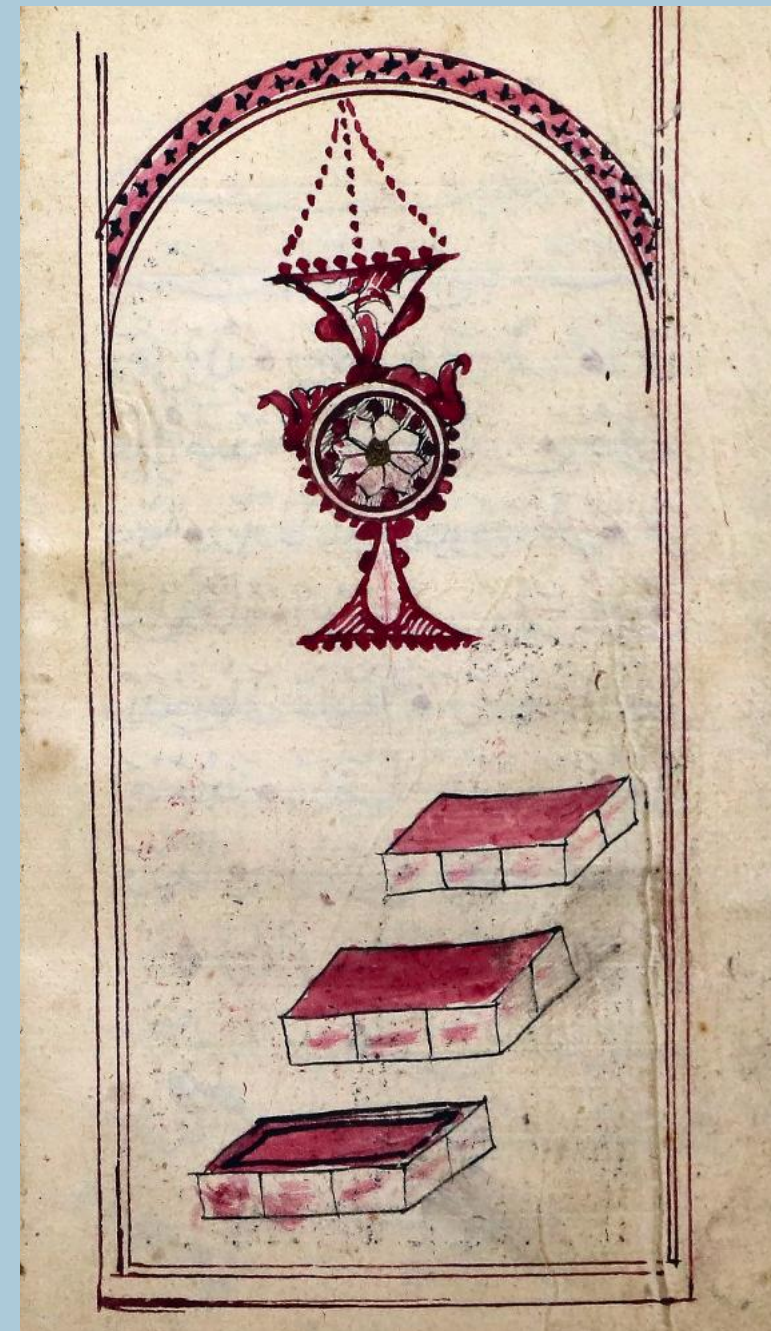
Лит.: Аникеева, Зайцев, 2020, с. 17–18.





Кат. 8
РАУДА

Мухаммад ал-Джазули
المختار النبي على الصلوة ذكر في دلائل الخيرات وشوارق الأنوار
«Путеводители к благам и восходящие источники света в произнесении молитвы Пророку избранному». Рукопись, л. 12 об. — 13.



Крым или Османская империя, реджеб 1247 (1831–32 гг.).
Размер 12 × 16,5 см.
Из собрания ЯИЛМ, КП 12036.
Лит.: Зайцев, 2021, с. 21.

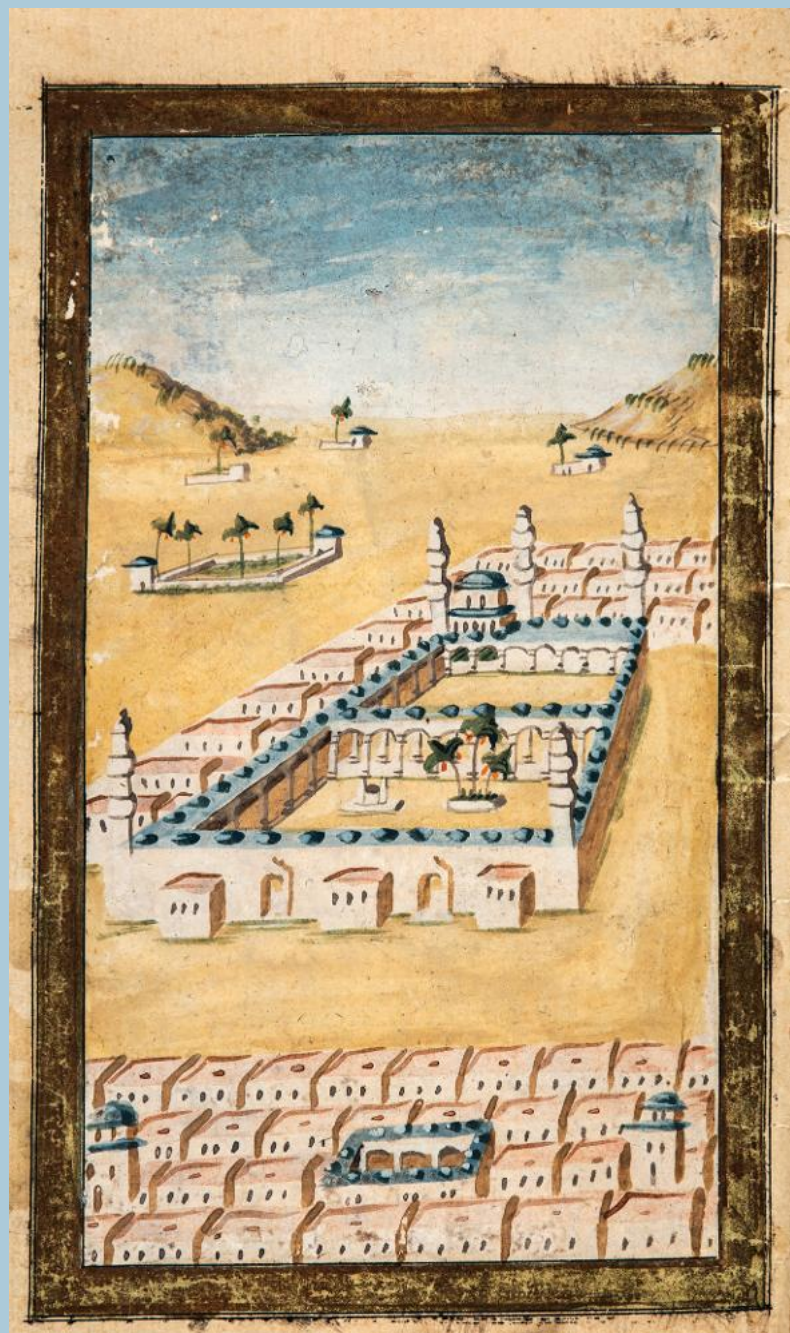


Кат. 9
МЕККА И МЕДИНА

Мухаммад ал-Джазули
المختار النبي على الصلوة ذكر في دلائل الخيرات وشوارق الأنوار
«Путеводители к благам и восходящие источники света в произнесении молитвы Пророку избранному».



Хромофотография. — б.г., б.м. (видимо, Иран, нач. XX в.), л. [23–24].
Размер: 9,8 × 15 см.
Из собрания ЦНТБСИИ. Шифр НК 3665 Кор (А.Ш.), инв. № 54785.



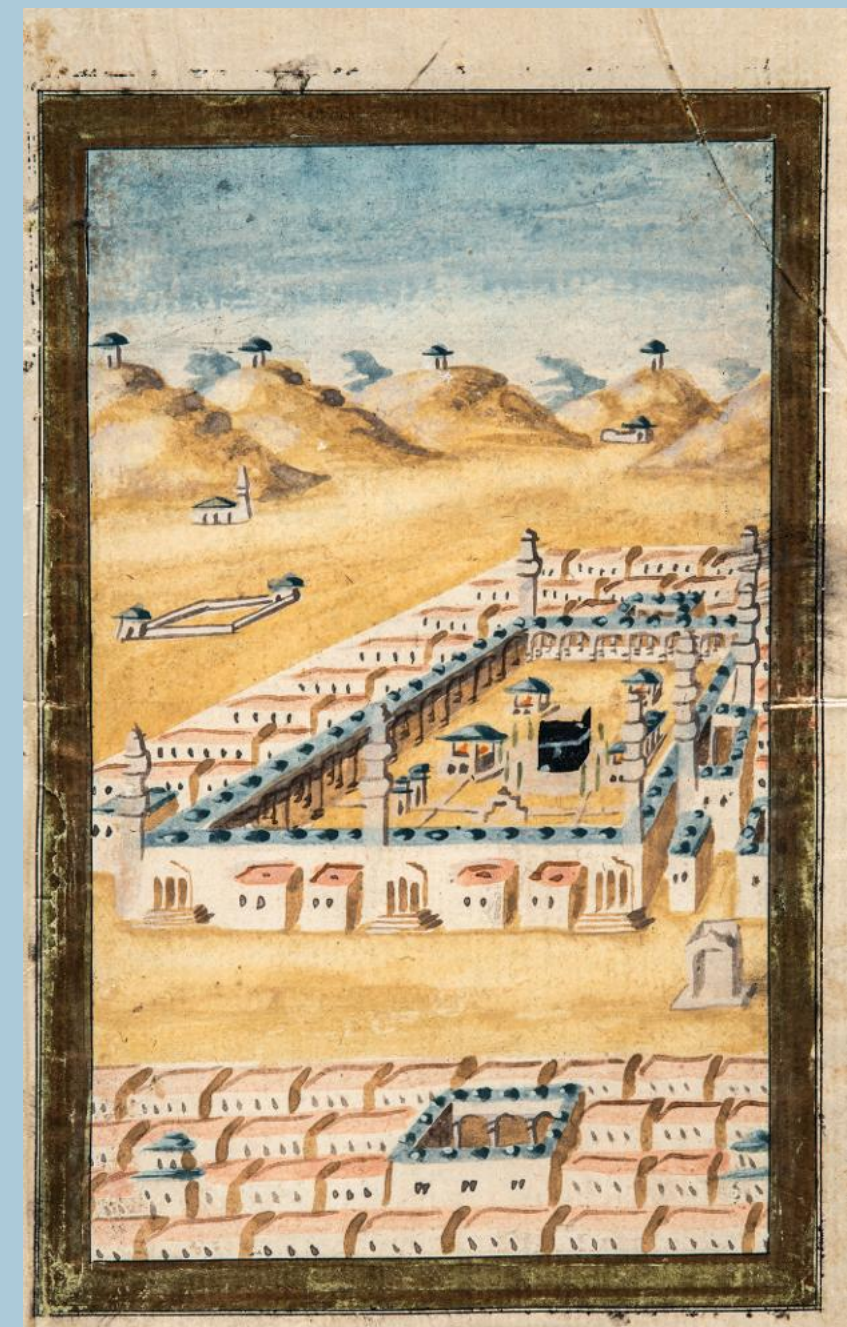
Кат. 10

МЕККА И МЕДИНА

Мухаммад ал-Джазули

المختار النبي على الصلوة ذكر في دلائل الخيرات وشوارق الأنوار

«Путеводители к благам и восходящие источники света в произнесении молитвы Пророку избранному». Рукопись, л. 12 б. — 13 а.

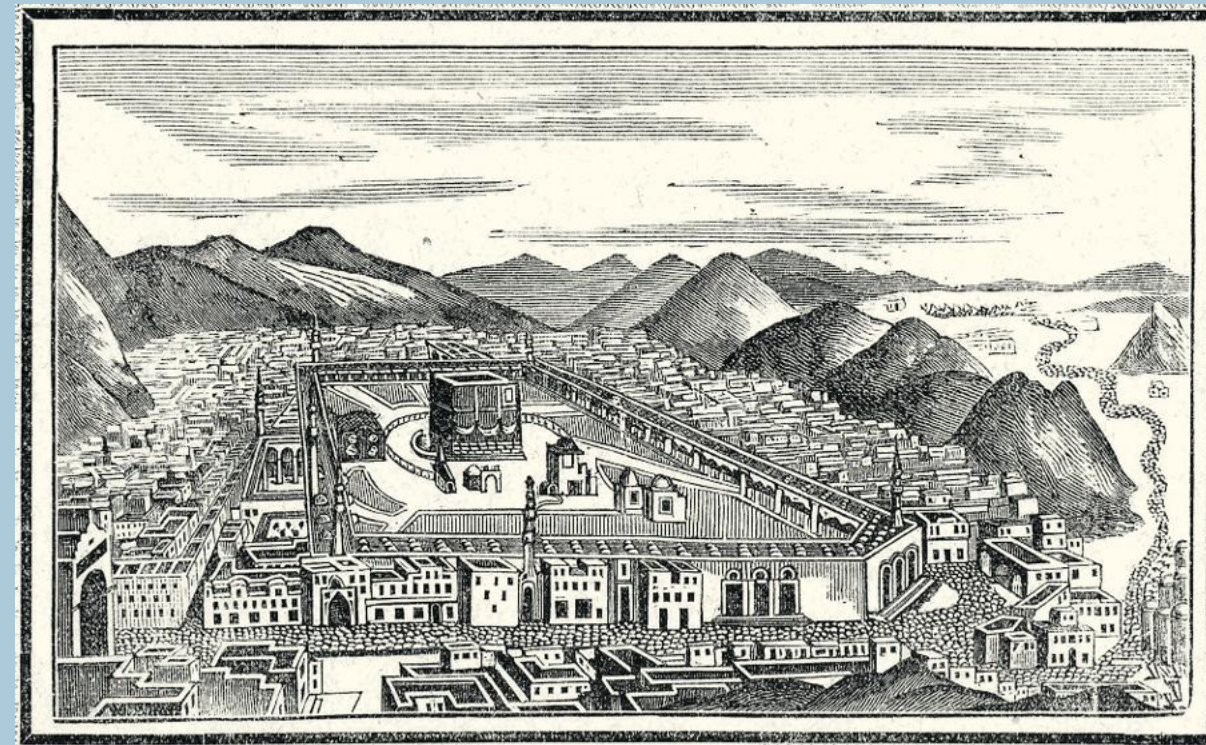


Поволжье, кон. XIX — нач. XX в.

Размер 15,5 × 21, 5 см.

Из собрания Государственного музея Востока, КП-10959, инв. № 1199.

Лит.: Настичи, 1996, с. 155–156.



Шамали

Кат. 11

«ВЫСОКОЧТИМАЯ МЕККА, СВЕТОЗАРНАЯ МЕДИНА, БЛАГОСЛОВЕННЫЕ
ИЕРУСАЛИМ И ДАМАСК»

Панорамные планы важнейших святынь ислама и объектов паломничества
на османском Ближнем Востоке.

Художник и каллиграф Мехмет Хулуси.

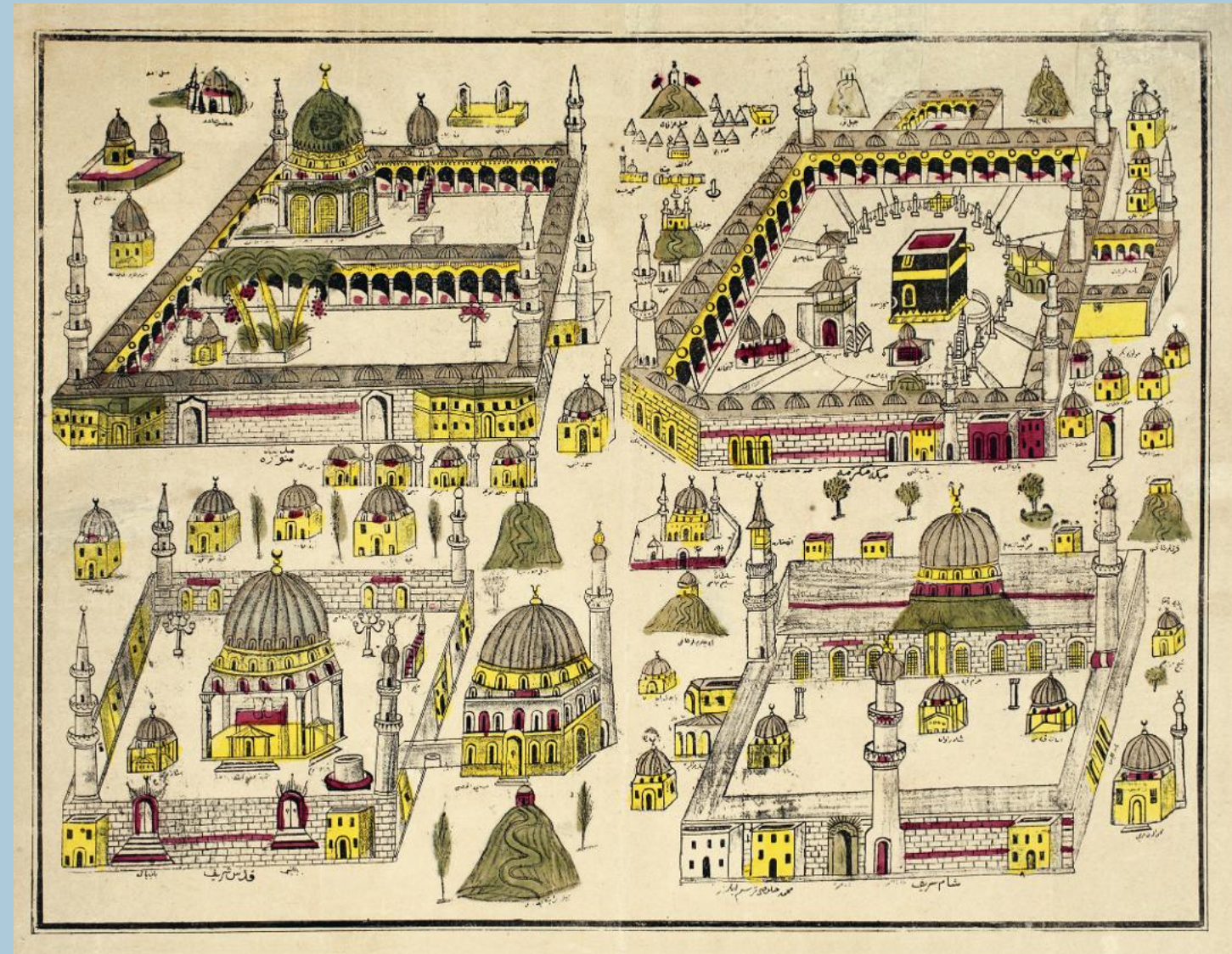
Стамбул, до 1874 г.

Бумага, печать, анилиновые краски.

Размер 49,8 × 64 см.

Из коллекции Фонда Марджани, шифр Ш 14.

Лит.: Татарский шамаиль, 2013.



Кат. 12

«ВЫСОКОЧТИМАЯ МЕККА. СВЕТОЗАРНАЯ МЕДИНА»

Дозволено цензурой. С. - Петербург, 30 июня 1897 г.

Литография Императорского Казанского университета.

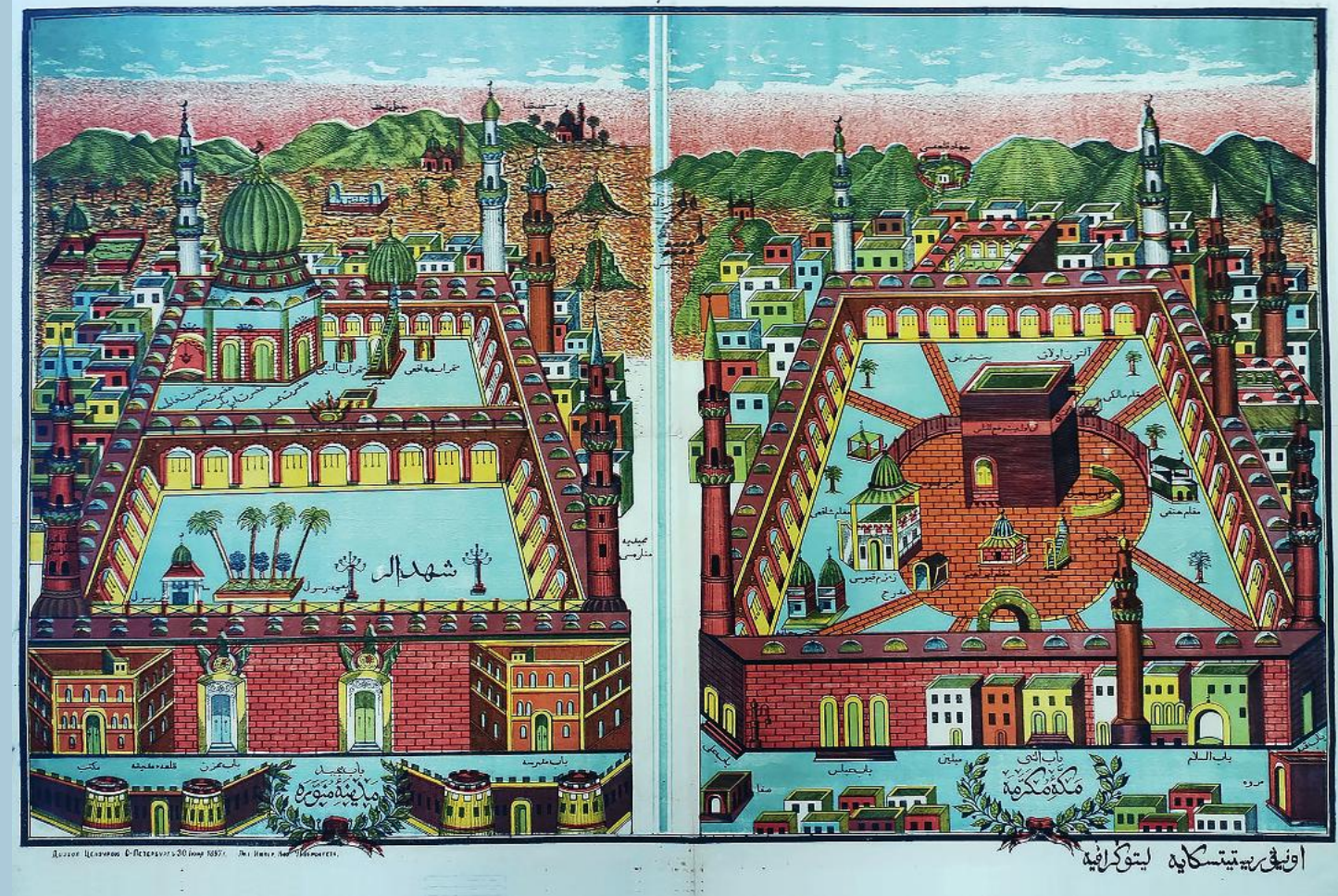
Бумага, хромофотография.

Размер 53,3 × 71 см.

Надписи на обороте черными чернилами скорописью начала XX в.: «Маккаи мукарьяма и Мадина и Мунавара. Изд.» и «Мекка (справа) и Медина (слева) с достопримечательностями. Печатана с разрешением от 30 июня 1897 г. В количестве 10.000 экз.». Рядом наклеен цензорский ярлык на желтой бумаге с цифрой «1».

Из собрания ОРРК НБЛ КФУ, шифр 328 д.

Лит.: Татарский шамаиль, 2015, с. 142.



Кат. 13

ПЕЧАТЬ ПРОРОЧЕСТВА

Автор: Мухаммаджан б. Халилулла Худжасаидов. Издано на средства автора.

Дозволено цензурой. С. - Петербург, 3 ноября 1900 г. Типо-литография университета в Казани.

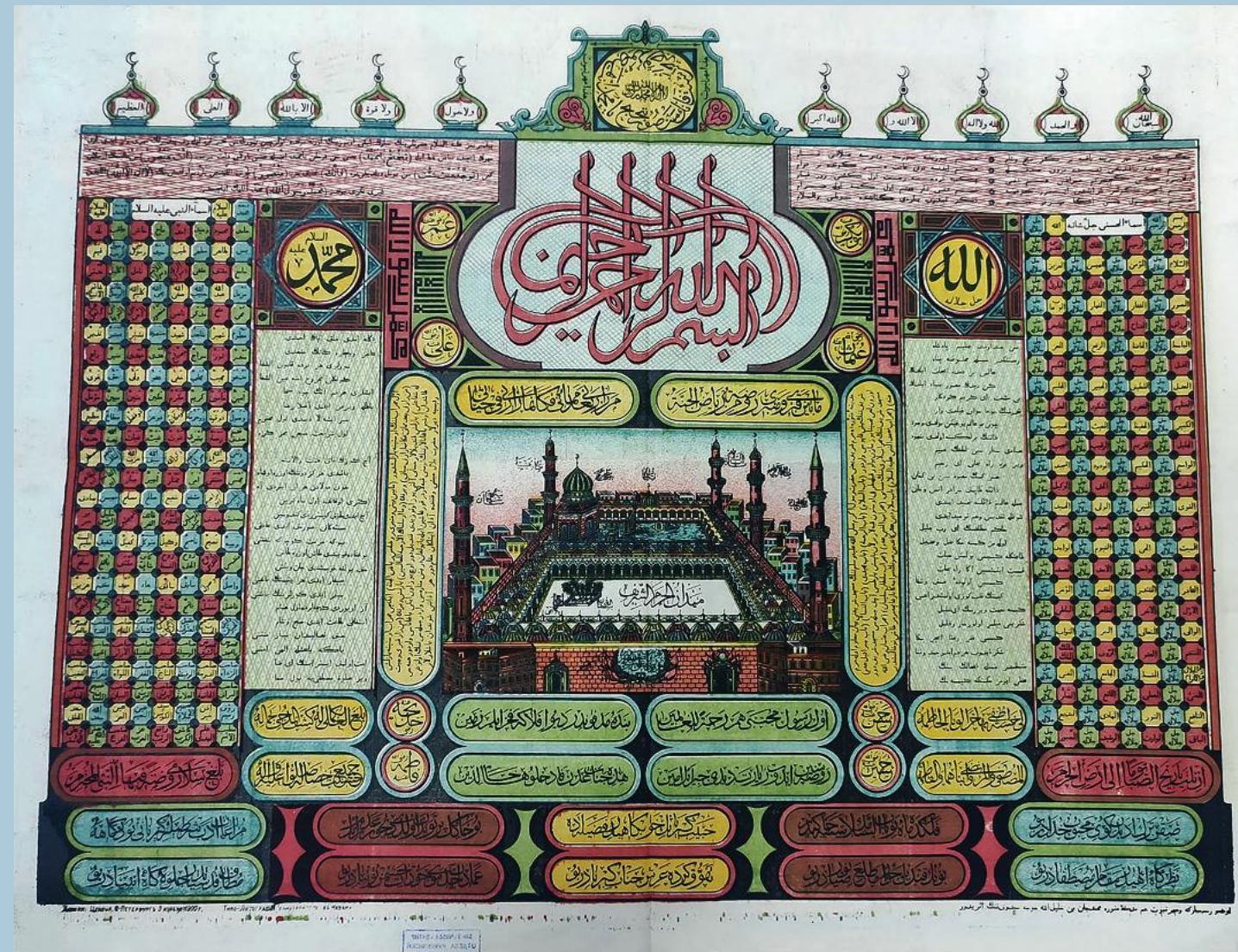
Бумага, хромофотография.

Размер 53,5 × 71 см.

На обороте черными чернилами скорописью начала XX в.: «Расми Мубарака — Мадина Мнавара. Изд. Шамсутдинова». Там же наклеены два ярлыка с напечатанным типографским способом текстом. Первый на желтой бумаге с цифрой «4», второй содержит текст с арабским названием шамаила и объяснением изображения: «Внутри таблицы помещено изображение большой Мединской мечети с 5 минаретами, а кругом описана подробно мечеть и ее двор, по-арабски и по-турецки приведены и надписи, имеющиеся у мечети изнутри и снаружи. Справа таблицы в 204 квадратиках перечислены эпитеты Божии, а слева в 204 квадратиках — эпитеты Мухаммеда. По бокам изображения Медины помещено турецкое стихотворение в честь и славу Божии. В свободных местах, в 10 кружках, написаны имена: Господа, Мухаммеда, халифов — Абубекра, Омара, Османа и Алиа, жены Мухаммеда Хадиджы, дочери его Фатимы и сыновей ее Гасана и Гусейна. В самом верху таблицы помещен кружок араб. словами, названный печатью пророчества. Оказывается этот кружок, величиною с голубиное яйцо, был у Мухаммеда на спине, между 2 плеч. На этом кружке, кроме фразы о единстве Божиим, значилось то, что Мухаммед — гордость Божия, и что только Мухаммеду Господь дарует победу и помощь. Вверху справа по-турецки сказано: кто взглянет на эту печать утром или вечером раз и потрет ею глаза, тот с быстротою молнии перейдет по волосяному мостику, соединяющему ад с раем, в земной жизни избавится от невзгод, избавится от адского огня, и попавши легко в рай, будет пить воды из райского источника Кевсера. Об этой печати говорится также, добавляет сочинитель, в книге Суюти (умершего в 1505 году). — Таблицу эту сочинил и в количестве 10,000 экз. издал вышеупомянутый Ходжа-Сейитов. Цензурное дозволение от 3 ноября 1900 года»¹.

Из собрания ОРРК НБЛ КФУ, шифр 332 д.

Лит.: Татарский шамаиль, 2015, с. 138.



¹ Текст вырезан из издания: (Катанов, 1910).

Кат. 14

СВЕТОЗАРНАЯ МЕДИНА

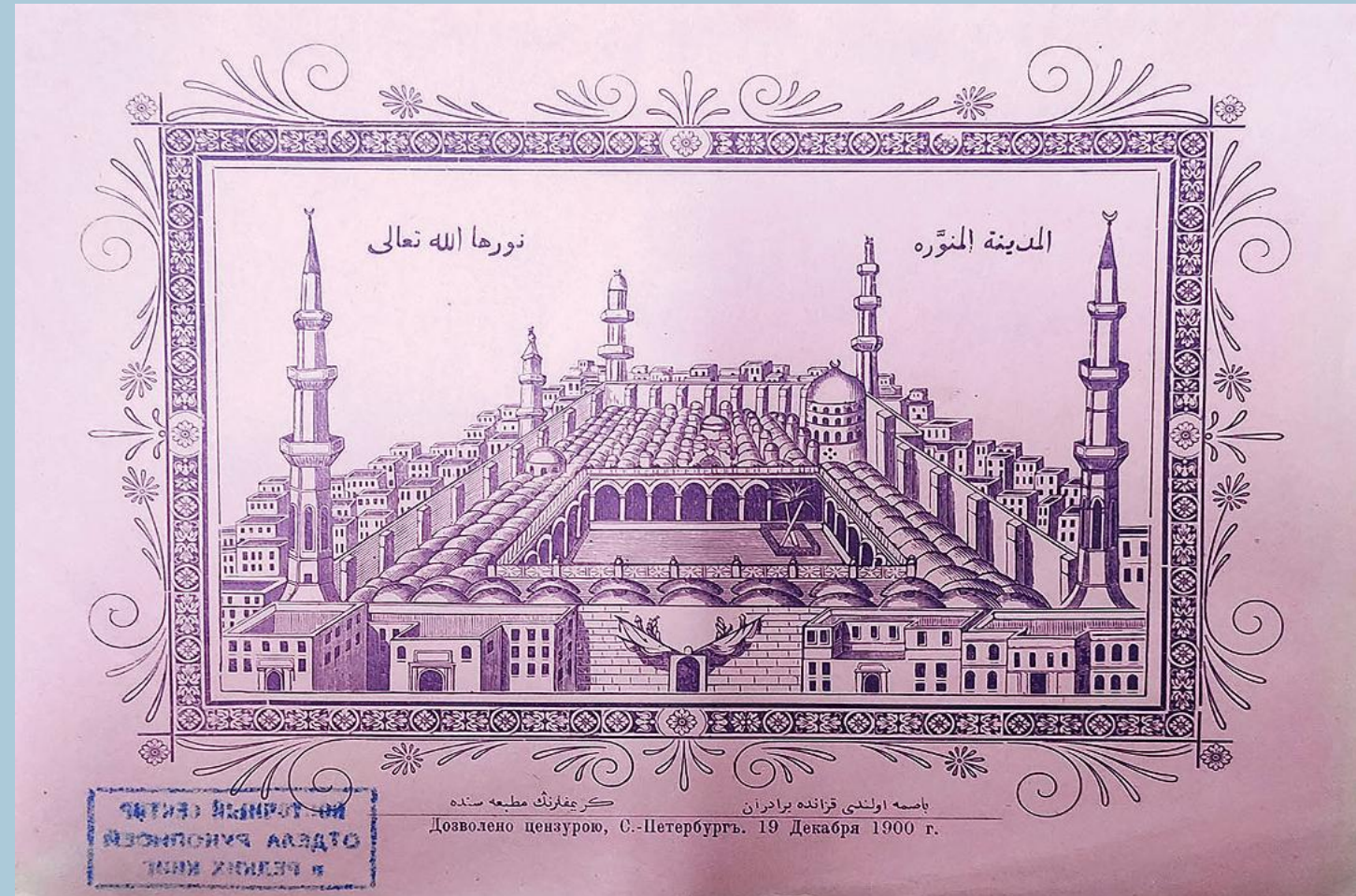
Дозволено цензурой. С. - Петербург, 19 декабря 1900 г. Типо-Литография и словолитня торгового дома «Братья Каримовы» в Казани.

Бумага, литография на цветной (розовой) бумаге.

Размер 14 × 19 см.

Из собрания ОРРК НБЛ КФУ, шифр 358 Д.

Лит.: Татарский шамаиль, 2015, с. 144.



Кат. 15

БЛАГОРОДНАЯ КААБА

Издано на средства наследников Шамсадина б. Хусаина. Дозволено цензурой. С. - Петербург, 22 мая 1901 г.

Казань. Типо-литография Императорского университета, 1901 г.

Бумага, литография на цветной (синей) бумаге.

Размер 53 × 71 см.

На обороте черными чернилами скорописью начала XX в.: «Кагба Шариф. Изд н-ков Хусаинова», графитовым карандашом: «22.V.1901». Там же наклеены два ярлыка с напечатанным типографским способом текстом. Первый на желтой бумаге с цифрой «9», второй содержит текст с арабским названием шамаила и объяснением изображения: «На этой таблице, печатанной одной черной краской изображен очень грубо меккский храм Каба и его двор, с подробным указанием, где и какие редкости находятся, и с перечнем названий дверей и калиток. На дворе находятся: священная кафедра, места стоянок Авраама, юриста Шафии, юриста Абу-Ханифы, юриста Малика и юриста Хамбаля, священный колодезь и др. диковинки. Недалеко от храма грубо изображены также гора Кабис и холмы Сафа и Мерва; справа внизу плохо представлена и Медина с парком. — Издали таблицу, с цензурного дозволения от 22 мая 1901 г., в количестве 20,000 экз. наследники купца Шемсуддина Хусейнова»¹.

Из собрания ОРРК НБЛ КФУ, шифр 336 д.

Лит.: Татарский шамаиль, 2015, с. 145.

¹ Текст вырезан из издания: (Катанов, 1910).



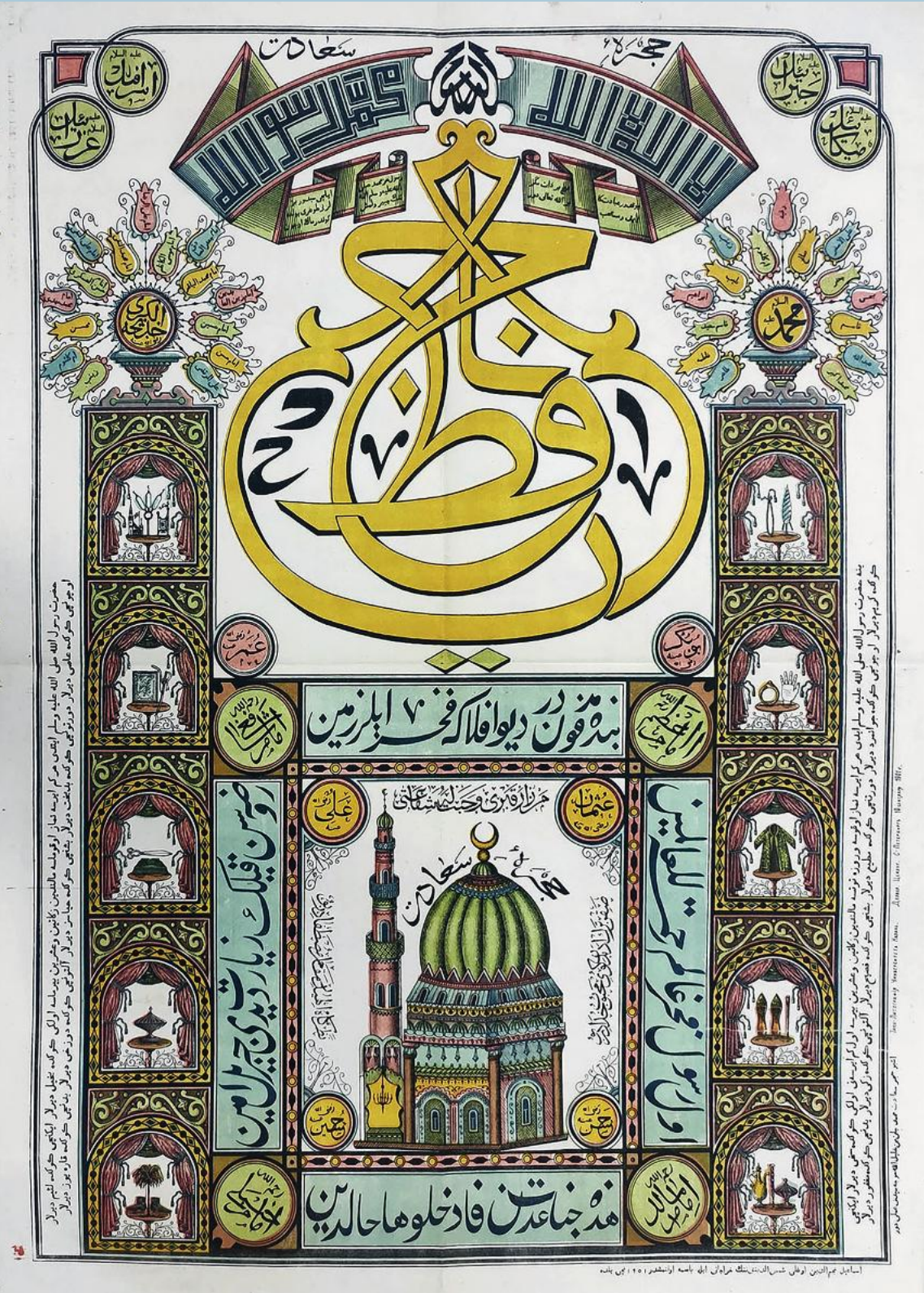
Кат. 16

ОБИТЕЛЬ СЧАСТЬЯ. МЕЧЕТЬ ПРОРОКА В МЕДИНЕ

Автор: Мухаммаджан б. Халилулла Худжасаидов.
Издано на средства Исмаила б. Наджмаддина Шамсуддинова.
Дозволено цензурой. С.- Петербург, 10 сентября 1901 г. Типо-литография университета,
Казань. Бумага, хромолитография.
Размер 53 × 71 см.

В оформлении — т.н. «прекрасные имена Всевышнего» (ал-асма ал-хусна), ангелов и Праведных халифов, изображения предметов, принадлежавших пророку Мухаммаду, татарские изречения о праведниках и грешниках и др.

Из собрания ОРРК НБЛ КФУ, шифр 340 д.
Лит.: Шамсутов, 2003, с. 60, илл.39; Татарский шамаиль, 2015, с. 141.



Кат. 17

ОБИТЕЛЬ СЧАСТЬЯ. МЕЧЕТЬ ПРОРОКА В МЕДИНЕ

Автор: Мухаммаджан б. Халилулла Худжасайдов.

Издано на средства Исмаила б. Наджмаддина Шамсуддинова.

Дозволено цензурой. С. - Петербург, 10 сентября 1901 г. Типо-литография университета, Казань.

Бумага, литография.

Размер 53 × 70,5 см.

На обороте черными чернилами скорописью начала XX в.: «Хаджараи Сагадат. Изд. Шамсуддинова», ниже графитовым карандашом «10.IX. 1901». Там же наклеены два ярлыка с напечатанным типографским способом текстом. Первый на желтой бумаге с цифрой «13», второй содержит текст с арабским названием шамаиля и объяснением изображения: «Таблица эта по-русски переводится «обитель благоденствия» и включает себе главным образом изображение мечети с минаретом и паникадилами (sic! — *авт.*). Над мечетью по-арабски написано: «кто посетит мою могилу, тому я обеспечу мое ходатайство», а слева по-турецки значится: «место, куда смотрит Господь и где пребывает Мухаммед»; из этих 2 фраз модно заключить, что на таблице этой изображен мавзолей могилы Мухаммеда. Кроме того, кругом таблицы крупными буквами написано, что Мухаммед — гордость мира и что (люди) должны посещать его могилу. С 2 боков таблицы нарисованы принадлежности Мухаммеда: четки, рука, перстень, халат, башмаки, посох, кувшин, кресло, молитвенник, сабля, ножницы, гребень, чаша и калоши. Вещи и рука стоят все на круглом столике. По краям таблицы помещены 2 татарские фразы, из коих одна гласит следующее: «Мухаммед сказал: 1) кто не будет читать молитв, не будет подавать милостыню и не будет выдавать ушра, т.е. 1/10 прибыли в пользу духовенства, — того на первом небе будут называть скупым, на втором подлым, на третьем ослушником, на четвертом злосчастным, на пятом бесстыжим на шестом достойным ада и на седьмом негодяем (букв. Черная рожа); 2) кто будет читать молитвы, соблюдать посты, подавать милостыню и давать ушр, — того на первом небе будут называть великодушным, на втором милостивым, на третьем щедрым на четвертом послушным, на пятом убежденным, на шестом праведным и на седьмом прощенным. Свободные места заполнены помещенными в кружках и овалах именами: Господа, Мухаммеда, 4 архангелов — Гавриила, Михаила, Исафила и Азраила, жен Мухаммеда — Хадиджы и др., 12 имамов от Алиа до Магдия (см. рецензию на табл. IV)¹, дочери Мухаммеда Фатимы и ее 2 сыновей — Гусана и Гусейна, 4 халифов и 4 имамов-юристов (см. ту же IV табл.). Эту таблицу составил вышеупомянутый Ходжа Сейитов, и, с цензурного дозволения от 10 сент. 1901 г., в количестве 10,000 экз. одной черной краской напечатал купец Исмаил Шемсуддинов»².

Из собрания ОРРК НБЛ КФУ, шифр 12 д.

Лит.: Татарский шамаиль, 2015, с. 141.

¹ Здесь и далее текст в скобках зачеркнут черными чернилами.

² Текст вырезан из издания: (Катанов, 1910).



Кат. 18

ОБИТЕЛЬ СЧАСТЬЯ. МЕЧЕТЬ ПРОРОКА В МЕДИНЕ

Автор: Мухаммаджан б. Халилулла Худжасаидов.

Издано на средства Исмала б. Наджмаддина Шамсуддинова.

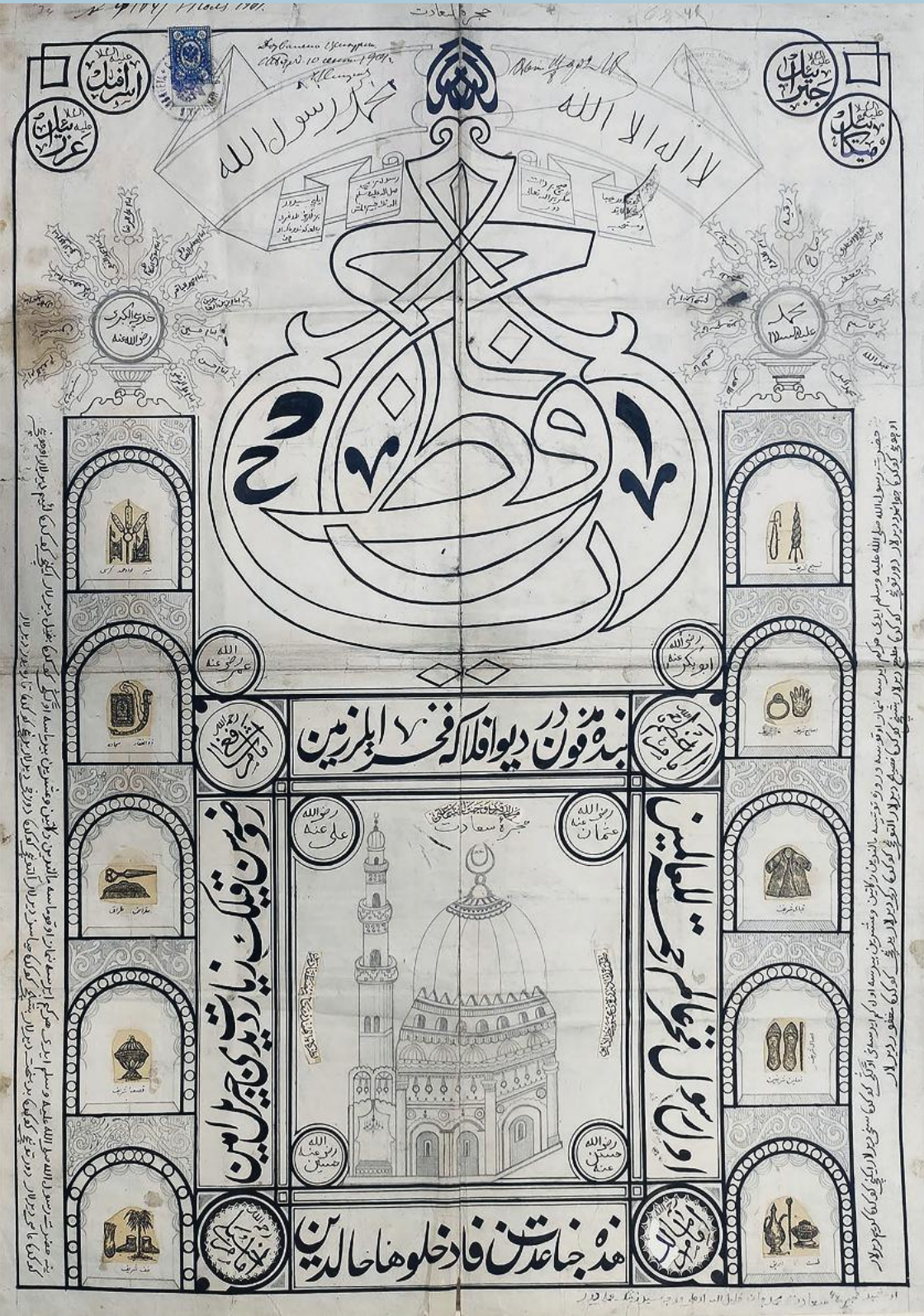
Дозволено цензурой. С.- Петербург, 10 сентября 1901 г. Типо-литография университета, Казань. Тираж 10000 экз.

Бумага, рисунок тушью, графитовым карандашом и фиолетовыми чернилами, аппликация литографированных изображений, рукопись. Аппликация 14 фрагментов бумаги с литографированными изображениями предметов.

Размер 48,2 × 67 см.

Из собрания ОРРК НБЛ КФУ, шифр 1676 т.

Лит.: Татарский шамаиль, 2015, с. 141.



Кат. 19

ПЕЧАТЬ ПРОРОЧЕСТВА

Автор: Мухаммаджан б. Халиулла Худжасаидов. Издано на средства автора. Типография Казанского университета, 1901 г.

Бумага, хромофотография.

Размер 53 × 70,5 см.

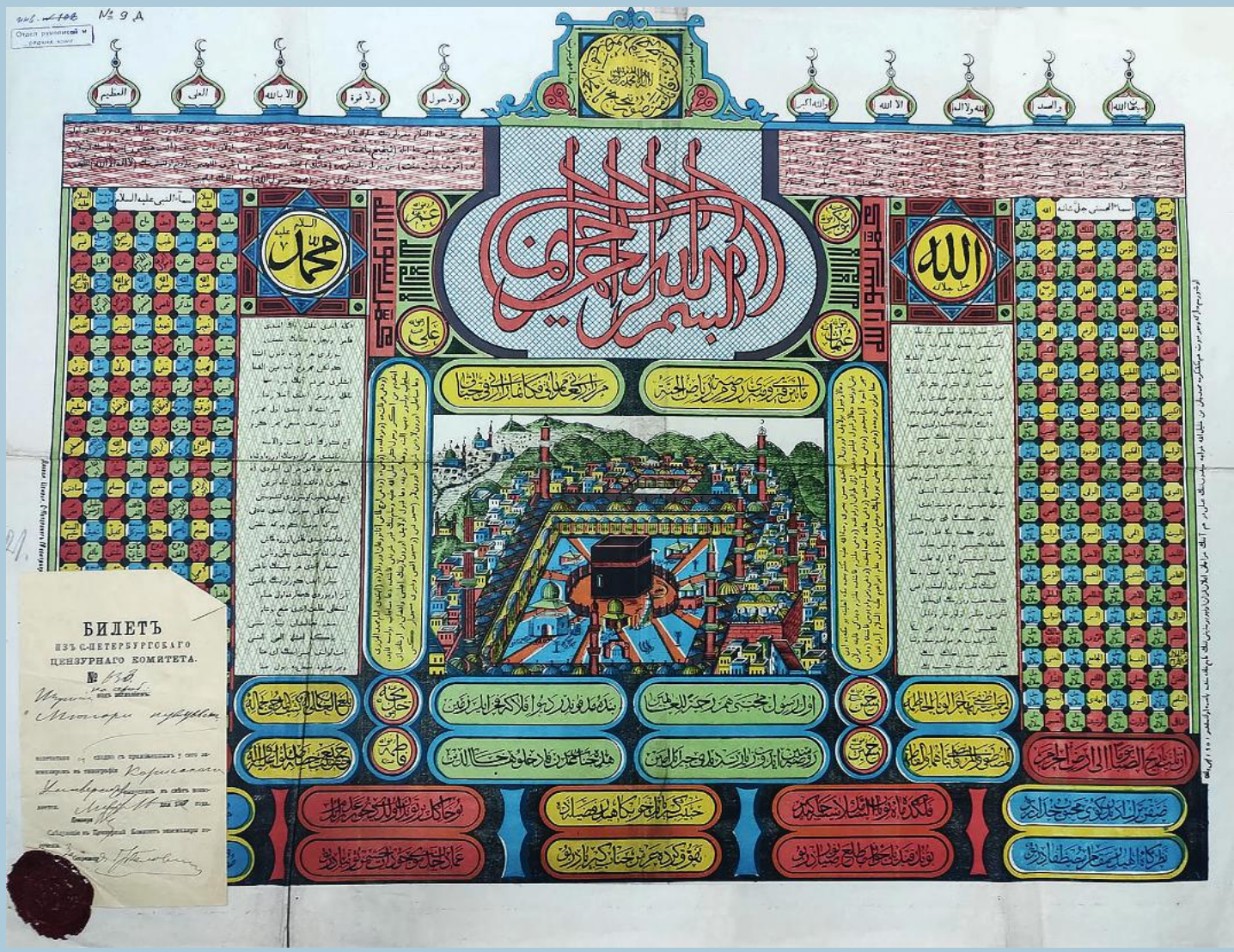
На переднем плане изображена и подписана Мечеть Пророка. В оформлении прекрасные имена Всевышнего (ал-асма ал-хусна), возвеличивания Пророка Мухаммада и его родных, Праведных халифов и др.

Снизу слева наклеен изготовленный типографским образом билет Санкт-Петербургского цензурного комитета № 636 с текстом «на араб. под заглавием¹», «напечатан и сходно с приложенным у сего экземпляром в типографии Казанского университета выпустить в свет по-зволется 16 дня 1902 года. Следующие в Цензурный комитет экземпляры получены». Билет заверен подписями цензора и секретаря вышеуказанного учреждения, а также красной сургучной печатью с гербом Российской империи в центре и текстом по кругу: «С.-Петербургского цензурного комитета».

Из собрания ОРРК НБЛ КФУ, шифр 9 д.

Лит.: Шамсутов, 2003, с. 64, рис. 41; Татарский шамаиль, 2015, с. 139.

¹ Далее искаженное фонетическое воспроизведение на кириллице название на татарском языке «Мохбире нубуттен» черными чернилами.

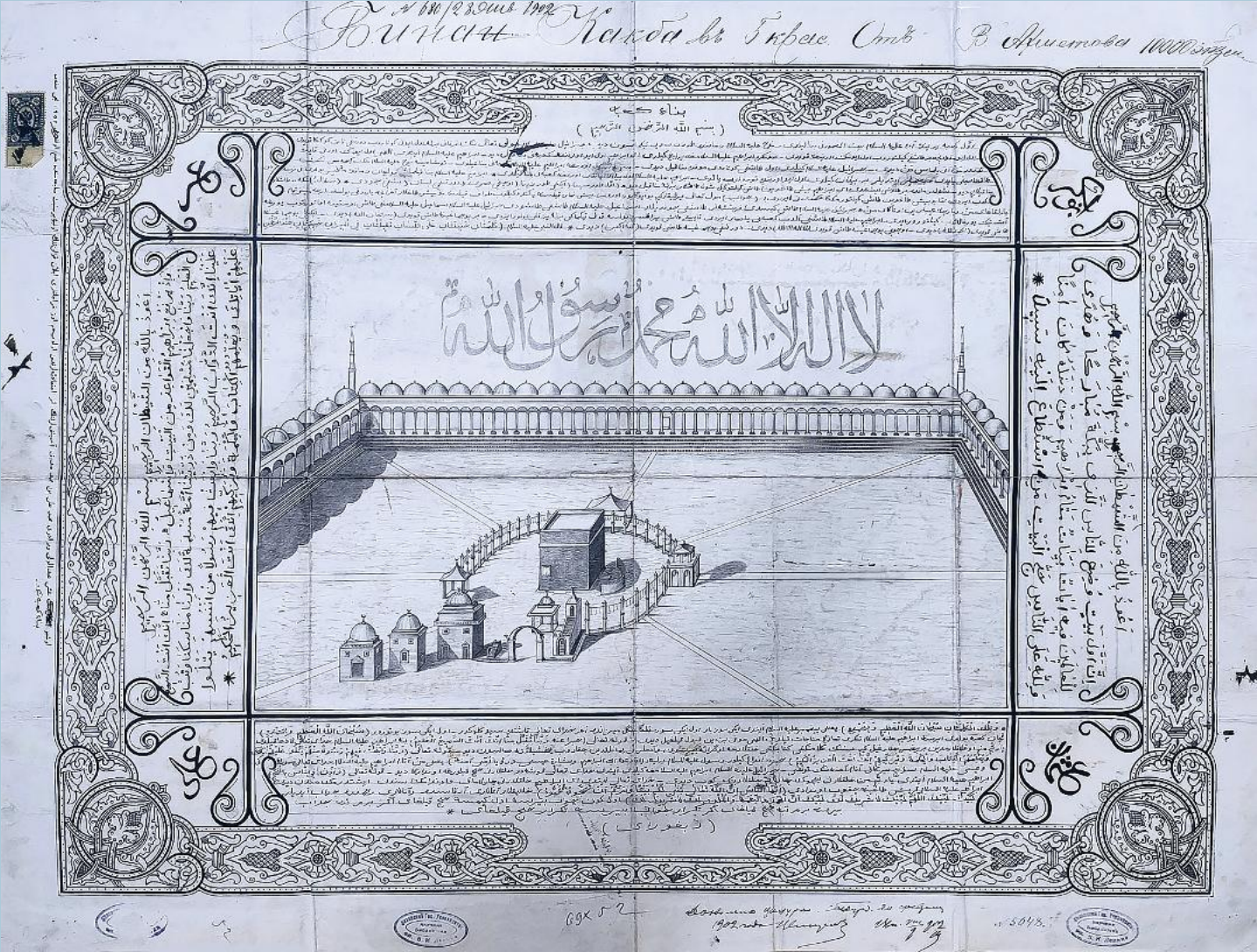


Кат. 20
ВОЗВЕДЕНИЕ КААБЫ

Автор: Абдалвали и [его брат] Мухаммадали б. Мухаммадсадик Ахметовы. Издано на средства наследников Шамсаддина б. Хусаина из деревни Нижняя Курса Казанского уезда.
Казань, до 28 января 1902 г. Тираж 10000 экз.
Бумага, рисунок тушью, графитовым карандашом и черными чернилами, литографированная рамка, рукопись, литография.
Размер 52,5 × 70,5 см.

На верхнем поле черными чернилами скорописью начала XX в.: «№ 680/28 января 1902. Бинаи Какба в 5 крас. От В. Ахметова, 10.000 экз.», на нижнем поле справа тем же почерком и чернилами: «Дозволено цензурою. 20 февраля 1902 года. VIII/9902» с двумя подписями цензора и секретаря.

Из собрания ОРРК НБЛ КФУ, 1677 т.
Лит.: Татарский шамаиль, 2015, с. 140.



Кат. 21

ВОЗВЕДЕНИЕ КААБЫ

Автор: Абдалвали и [его брат] Мухаммадали б. Мухаммадсадик Ахметовы. Издано на средства наследников Шамсаддина б. Хусаина из деревни Нижняя Курса Казанского уезда. Типография Казанского университета, 1902 г.

Бумага, хромолитография.

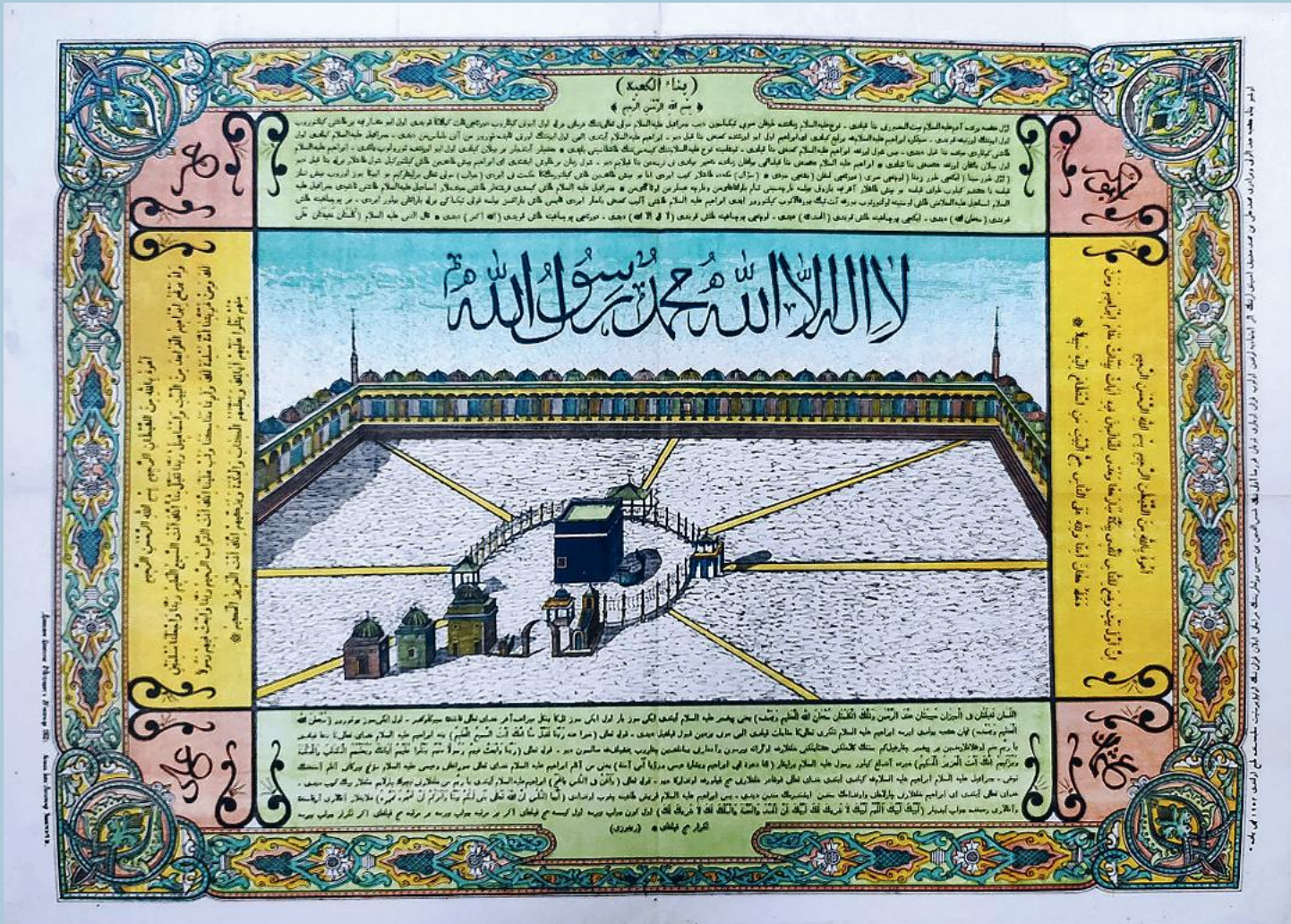
Размер 53,3 × 71 см.

На обороте черными чернилами скорописью начала XX в.: «Кагба Шариф. Изд. н-ков Хусаинова», графитовым карандашом: «20.III.1902». Там же наклеены два ярлыка с напечатанным типографским способом текстом. Первый на желтой бумаге с цифрой «9», второй содержит текст с арабским названием шамаила и объяснением изображения: «На этой таблице, печатанной в несколько красок, изображена Каба и ея двор, но без названий достопримечательностей. Самое изображение сделано лучше многих других, появившихся у татар до сих пор. Сверху таблицы по-татарски приведена история Кабы. На том месте, где ныне стоит Каба, было жилище Адама; когда случился всемирный потоп, архангел Гавриил по приказанию Божию взял это жилище и вознес на 4-е небо, а на землю спустил такой-же величины один камень. Потом Господь повелел Аврааму построить Кабу на месте того камня. Авраам построил храм, крышу сделал из досок Ноева ковчега. Некоторые говорят, что храм построен на том месте, где прежде жили змеи. Камни были взяты из 5 горных хребтов — Синая, Зиная, Сирии, Ливана и Арарата, с тою целью, чтобы человек совершал ежедневно 5 молитв. Архангел Гавриил резал Аврааму камни, ангелы строга­ли их, Исаил носил их, причем архангел Гавриил переносил Исаила вместе с камнями быстро, как иноходец. Авраам, полагая в тот или другой угол камни, произносил славословие Божие. Кончив постройку, Авраам попросил Бога произвести из его рода пророка, который бы научил людей почитать Бога и творить волю Его. Бог исполнил его просьбу, так что в храме Каба впоследствии Мухаммед проповедывал ислам (т.е. преданность единому Богу), и в этот храм стали стекаться на поклонение отовсюду люди. С боков таблицы помещены: славословие Божие, похвала строителям храма — Аврааму и Исаилу, и повеление совершать пилигримство в Мекку. В 4 углах начертаны имена 4-х халифов: Абубекра, Омара, Османа и Алиа. — Таблицу составили братья Ахметовы, а издал, с цензурного дозволения от 20 февраля 1902 г., в количестве 10.000 экз. купец Исаил Шемсудинов»¹.

Из собрания ОРРК НБЛ КФУ, шифр 346 д.

Лит.: Шамсутов, 2003, с. 62, цв. илл.11; Татарский шамаиль, 2015, с. 140.

¹ Текст вырезан из издания: (Катанов, 1910).



Кат. 22

ВОЗВЕДЕНИЕ КААБЫ

Автор: Абдалвали и [его брат] Мухаммадали б. Мухаммадсадик Ахметовы. Издано на средства наследников Шамсаддина б. Хусаина из деревни Нижняя Курса Казанского уезда.

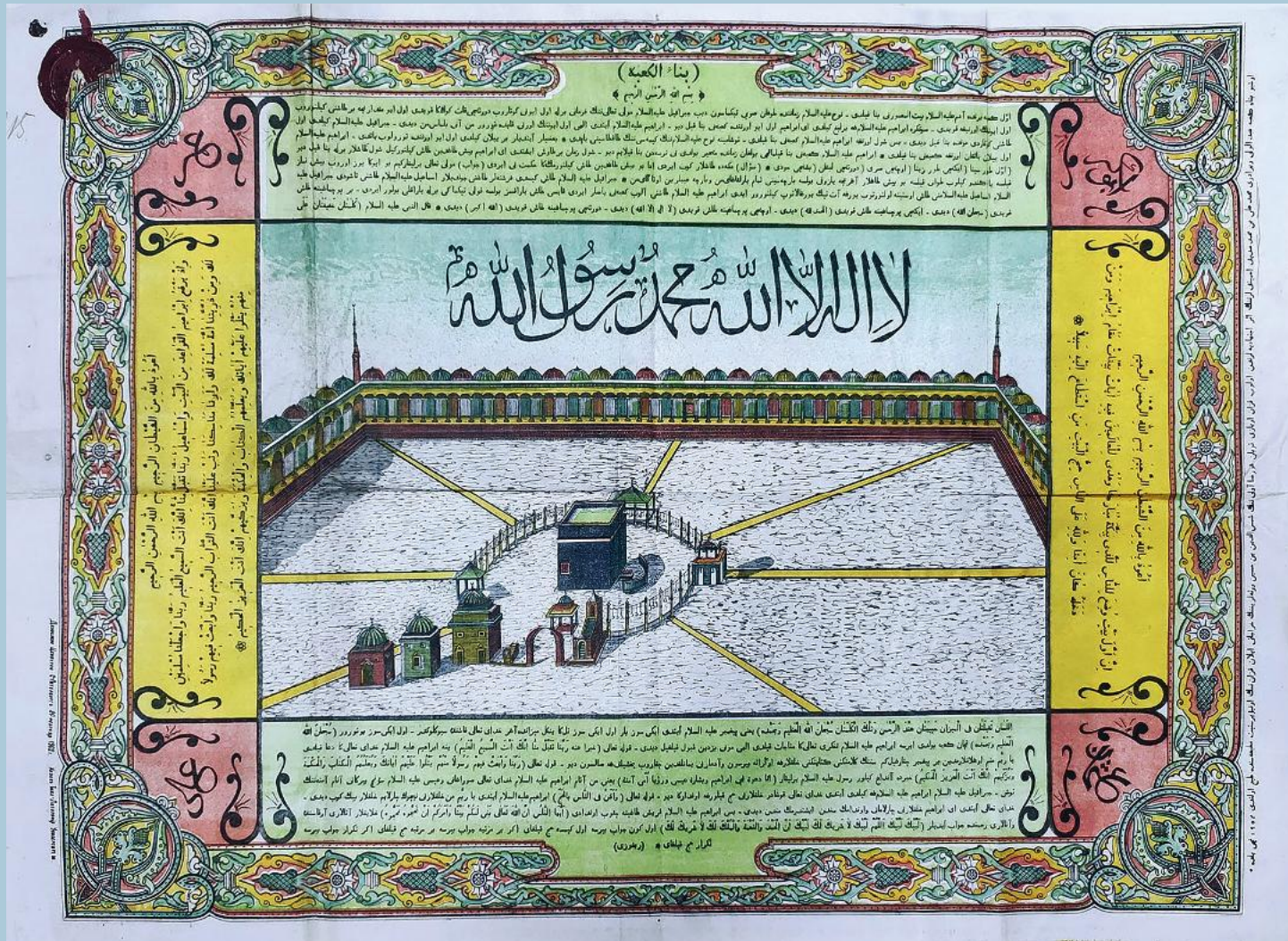
Казань, Типо-литография университета, 20 марта 1902 г.

Бумага, хромолитография.

Размер 50,2 × 71 см.

Из собрания ОРРК НБЛ КФУ, шифр 8 д.

Лит.: Шамсутов, 2003, с. 62, цв. илл. 11; Татарский шамаиль, 2015, с. 140.



Кат. 23

«МЕЧЕТЬ СЧАСТЬЯ»

Изображение Мечети Пророка в Медине.

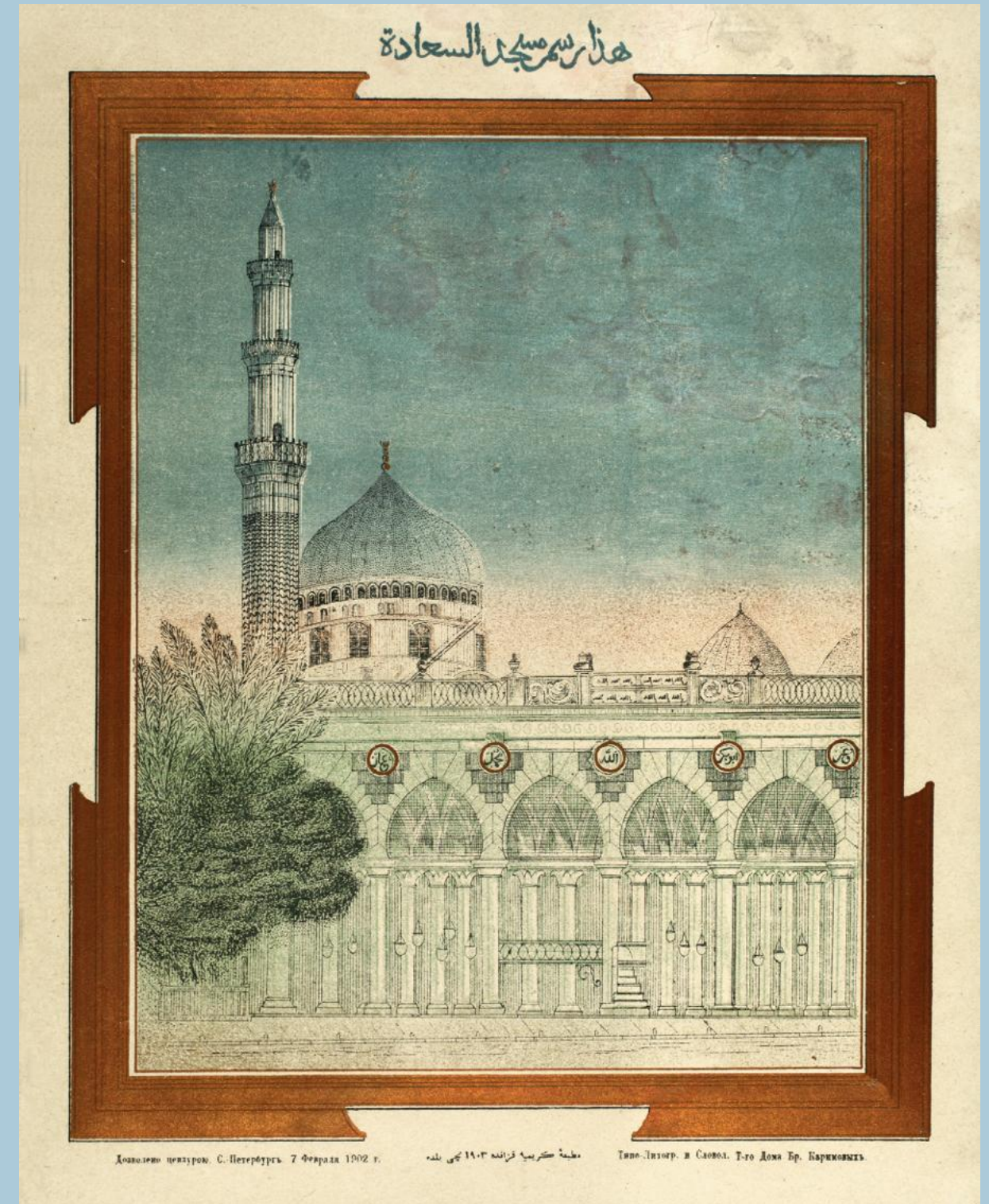
Типо-Литография и словолитня торгового дома Братьев Каримовых в Казани, 1902 г.

Бумага, печать.

Размеры 25,5 × 35,6 см.

Из коллекции Фонда Марджани, шифр Ш 102.

Лит.: Татарский шамаиль, 2015, с. 137.



Кат. 24

МЕЧЕТЬ ПРОРОКА В МЕДИНЕ

В центре шамаиля — изображение Мечети Пророка с его мавзолеем в Медине.

Почерк орнаментальный *наسخ*.

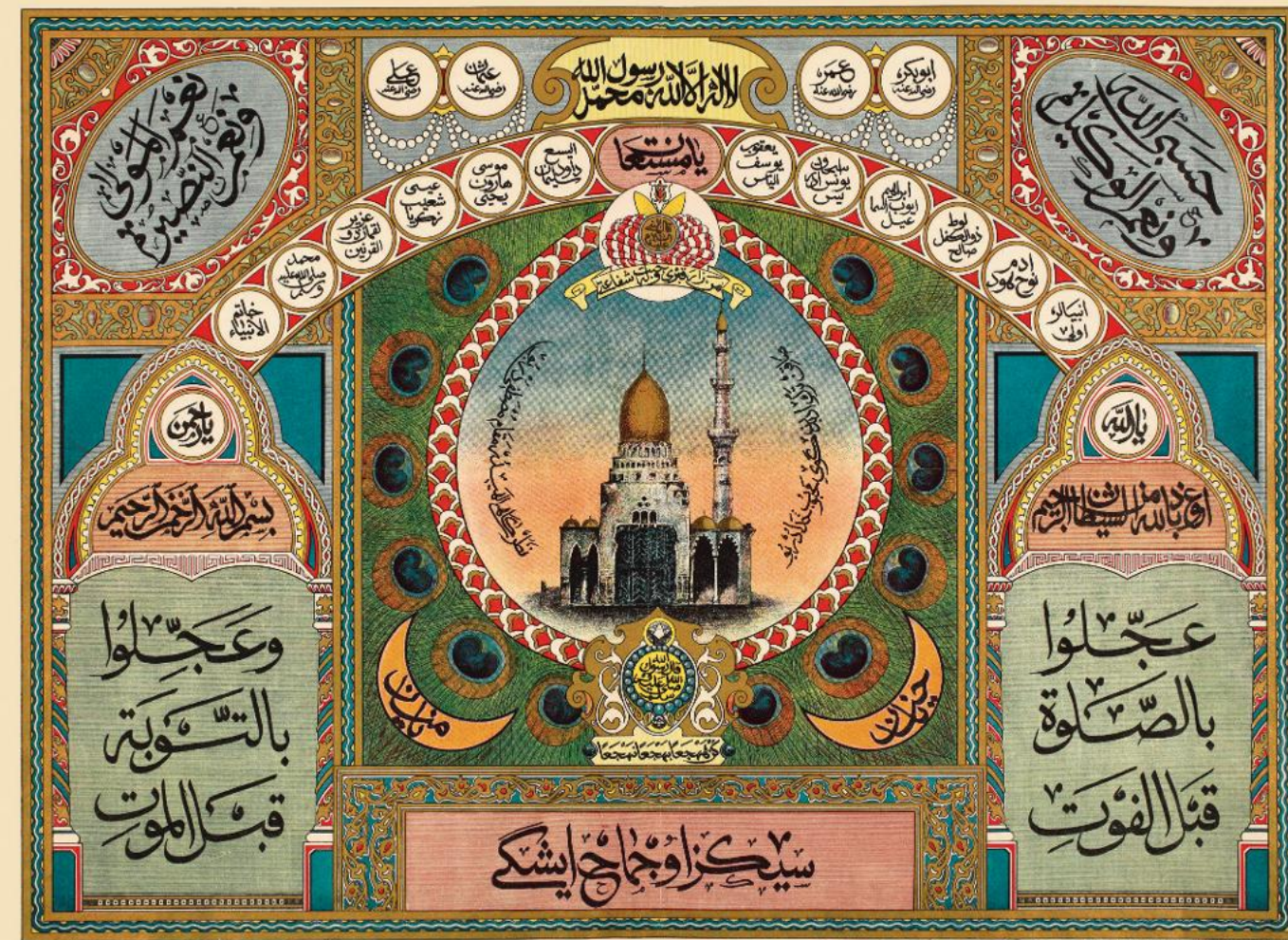
Напечатано на средства наследниц Шамсуддина Хусаинова. Хромо-Литография В. В. Вараксина в Казани, б.г.

Бумага, печать.

Размер 50 × 67 см.

Из коллекции Фонда Марджани, шифр Ш 58.

Лит.: Татарский шамаиль, 2015, с. 104.



(Нашири: Шамсуддин Хусейнов и Шамсуддин Хусейнов)

Дополнено изданием Казань, хромо-лит В. Вараксин.

Кат. 25

«ВЫСОКОЧТИМАЯ МЕККА»

Обзорный вид Мекки, вероятно, с фото на османской почтовой открытке. В центре Заповедная мечеть с Каабой.

Типо-хромолитография А. М. Кокорева и Компании, Казань, 1903 г.

Бумага, печать.

Размер 55,7 × 71,6 см

Из коллекции Фонда Марджани, шифр Ш 98.

Лит.: Татарский шамаиль, 2015, с. 136.



Кат. 26

«ИЗОБРАЖЕНИЕ ВЕЛИЧАЙШЕЙ МЕККИ»

Типо-Литография и словолитня торгового дома «Братья Каримовы» в Казани, 1906 г.

Бумага, печать.

Размер 53,3 × 71,2 см.

Из коллекции Фонда Марджани, шифр Ш 99.



Кат. 27

«БЛАГОСЛОВЕННЫЙ САД» (Рауда-йи мубарак)

В центре шамаиля — изображение Мечети Пророка с его мавзолеем в Медине.

Типолитография «Братья Каримовы» в Казани, 1911.

Бумага, печать.

Размер 50 × 67 см

Из коллекции Фонда Марджани, шифр Ш 59.

Лит.: Татарский шамаиль, 2015, с. 95¹.



¹ С неправильной атрибуцией хромофотографии В. В. Варахсина.

Кат. 28

ИЗОБРАЖЕНИЕ МЕЧЕТИ ПРОРОКА В МЕДИНЕ

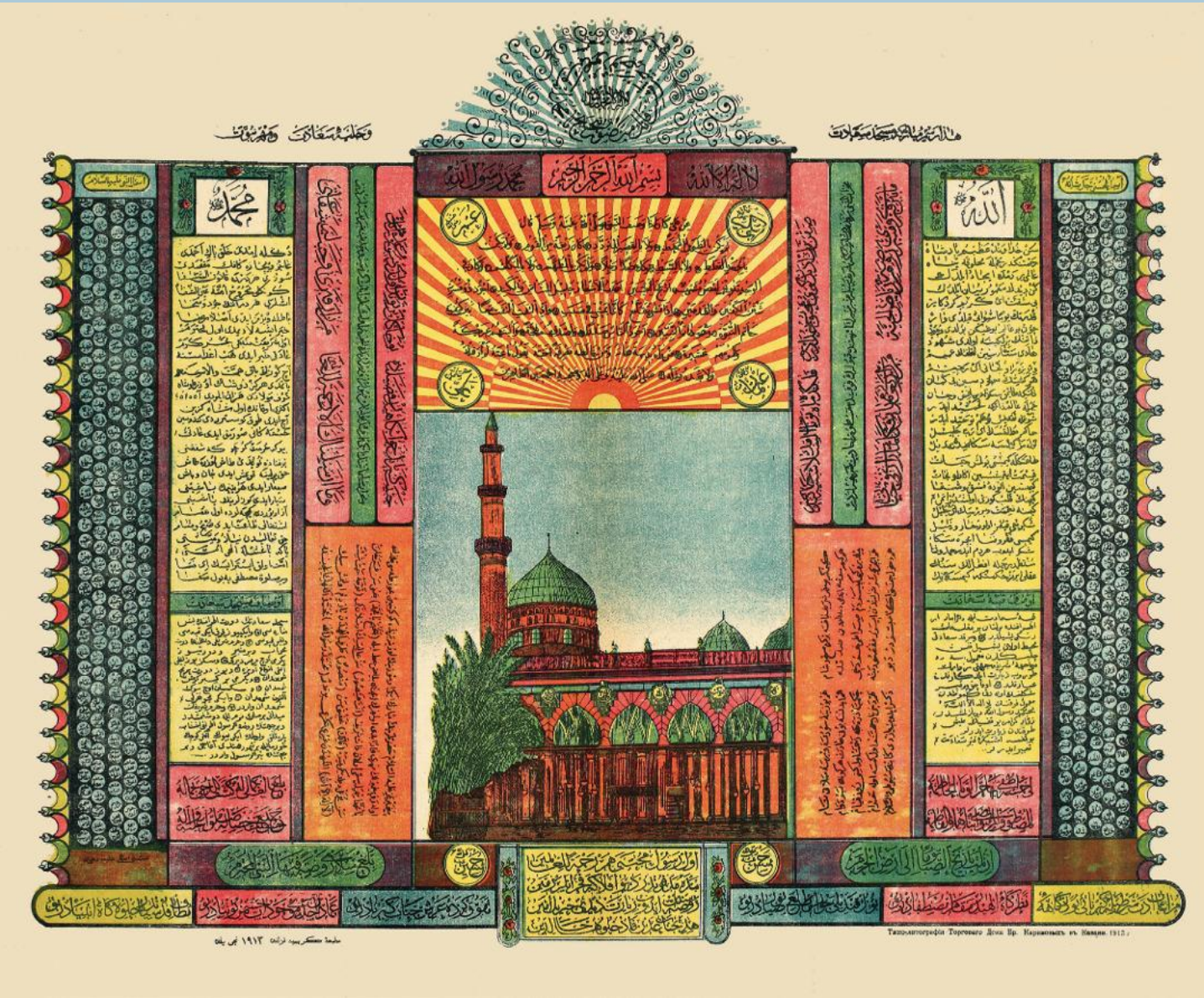
В обрамлении — тексты с описанием атрибутов Аллаха и качеств Пророка, описанием Мечети, Прекрасные имена Бога (*ал-асма ал-хусна*), имена и эпитеты Пророка.

Почерк *наسخ*.

Размер 54,8 × 72,5 см.

Из коллекции Фонда Марджани, шифр Ш 103.

Лит.: Татарский шамаиль, 2015, с. 151 (вариант).



Кат. 29

«ВЫСОКОЧТИМАЯ МЕККА. СВЕТОЗАРНАЯ МЕДИНА»

Орнаментальный татарский *насх*.

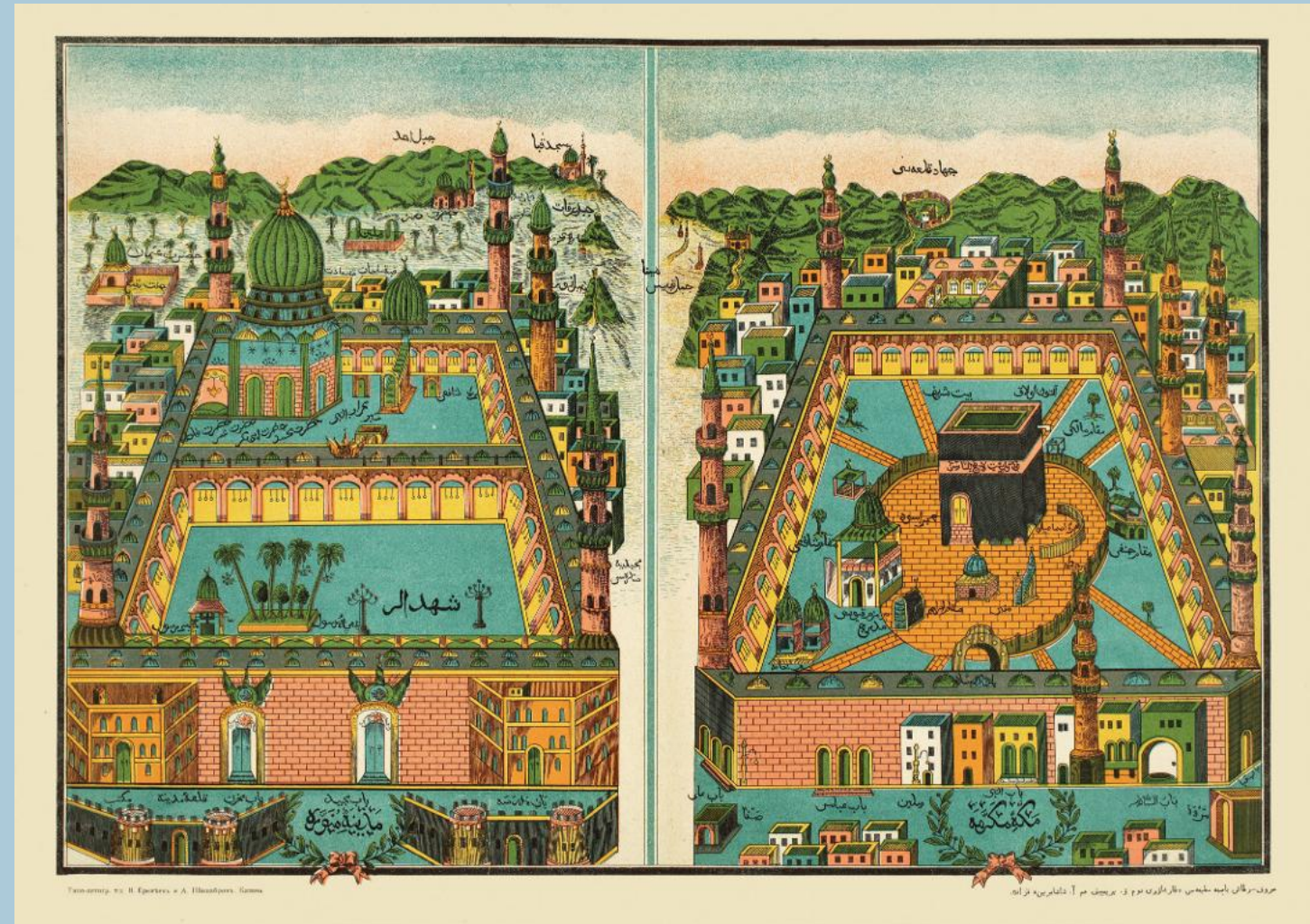
Типография «Братья Каримовы», Казань, 1914 г.

Бумага, печать.

Размер 47,5 × 67,5 см.

Из коллекции Фонда Марджани, шифр Ш 97.

См. кат. № 12.



Кат. 30

БЛАГОРОДНАЯ РАУДА (т.е. «Райский сад» в мечети Пророка) В ЛУЧЕЗАРНОЙ МЕДИНЕ

В верхней части композиции изображены купол и минареты мечети Пророка Мухаммада в Медине, в нижней взгляду зрителя открыт интерьер: михраб, потолочные светильники, минбар с зелеными флагами, погребальная камера, мозаичный пол и т.п. Надписи поясняют расположение ворот в Рауду, могил халифов Абу Бакра и Умара.

В центре композиции хадис:

ما بين بيتي ومنبري روضة من رياض الجنة

«Между моей могилой и минбаром расположен райский сад» (ал-Бухари, № 1196, и Муслим, № 1391).

Такие листы с изображением мечети в Медине являлись своего рода свидетельством о ее посещении, сертификатом, удостоверяющим факт паломничества. Данный экземпляр имеет номер 17132. В него от руки вписывались месяц, день и две последние цифры года посещения (после напечатанных типографским способом цифр тысячи и сотен: 13...). Таким образом, клише для лубка было изготовлено после 1882 г. (когда начался 1301 г.х.), но до 1978 г. (когда закончился 1399 г.х.).

Место печати: типография «ал-Фунун ал-джамиля» («Типография изящных искусств») на улице ад-Дираса (مطبعة الفنون الجميلة بشارع الدراسه بمصر), Каир.

Переписчик и художник Хаджи Аббас Карара (عباس كراهه)

Египет, перв. пол. XX в.

Бумага, хромофотография.

Размер 38,2 × 54,5 см.

Из собрания ГМВ, инв. № 8008 II.

Коллекция Ю. Н. Завадовского.

Упоминания: Настич, 1990, с. 157.

Публикации: Пророки, 2020, № 5, с. 44–45.



Кат. 31

«ЛУЧЕЗАРНАЯ МЕДИНА»

На рисунке показана панорама Медины с внутренним двором Священной мечети, внутри которого показаны и подписаны сад и колодец Фатимы. Подписаны также минареты и двое ворот (в том числе «Баб ар-Рахма»).

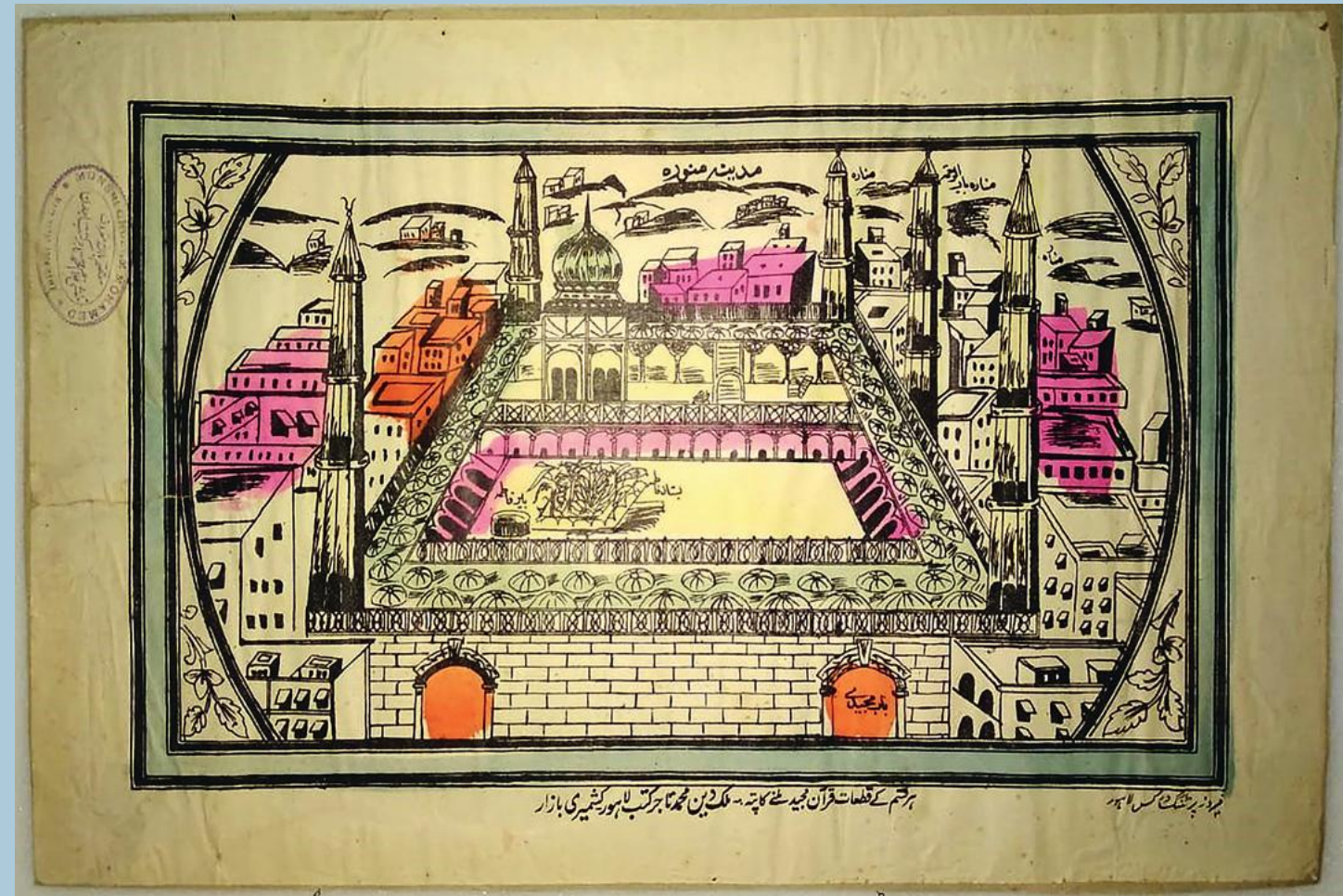
Типография Лахор, Кашмирский базар, б.г.

Пакистан, перв. пол. XX в.

Бумага, хромолитография.

Размер 33 × 51 см.

Из собрания ГМВ, КП-38667. Инв. 8012 II.



Кат. 32

ПЛАКАТ С ИЗОБРАЖЕНИЕМ МЕККИ, МЕДИНЫ, БАГДАДА, ИЕРУСАЛИМА
И АДЖМЕРА

Изображены Мекка и Медина, Багдад и Иерусалим. На переднем плане — усыпальница Муин ад-дина Чишти в Аджмере — одна из главных мусульманских святынь Индии, где похоронен основатель братства чиштийа хваджа Муин ад-Дин Чишти (1141–1230). В центре вверху в красном картуше — басмала, ниже над Каабой — шахада.

По сторонам плаката коранические цитаты¹.

Справа вверху: «О да, ведь для друзей Аллаха нет страха, и не будут они печалиться» (сура 10 «Йунус», аят 62).

Справа сбоку — справа внизу: «И погонят тех, которые боялись своего Господа, в рай толпами. А когда они придут туда, будут открыты врата его и скажут им стражи его: Мир вам! Да будет вам благо! Входите же для вечного пребывания!» (сура 39 «Толпы», аят 73).

Слева вверху — слева сбоку: «радуясь тому, что даровал им Аллах из Своей милости, и ликуют они о тех, которые еще не присоединились к ним, следуя за ними, что над ними нет страха и не будут они опечалены!» (сура 3 «Семейство Имрана», аят 170).

Слева внизу: «Мы - ваши друзья в здешней жизни и в будущей. Для вас там — то, что пожелают ваши души, и для вас там — то, что вы потребуете» (сура 41 «Разъяснены», аят 31).

Индия, [Мумбаи], Издатель (?) ас-Сейид Али ибн ас-Сейид Мухаммед-Таги ал-Хашеми ал-Араби (السيد علي ابن السيد محمد تقي الهاشمي العربي); Типография Brijbasi, втор. пол. XX в.

Бумага, печать.

Размер 62,5 × 90,5 см.

Из частной коллекции.



¹ Здесь даются в переводе И. Ю. Крачковского.

Литература

- Адамова, 2011** — *Адамова А. Т.* «Футух аль-харамайн» Мухйи ад-Дина Лари и эрмитажная рукопись 970 г.х./1562–1563 гг. // Обретение двух святынь. Футух аль-харамайн: Публикация рукописи XVI в. из собрания Государственного Эрмитажа / под ред. М. Б. Пиотровского. СПб.: Славия, 2011.
- Амирбекян, 2012** — *Амирбекян Р.* Каллиграфия и миниатюра Востока (Коллекция Матенадарана). Ереван: «Наири», 2012.
- Аникеева, Зайцев, 2020** — *Аникеева Т. А., Зайцев И. В.* Тюркские, арабские и персидские рукописи, литографии и книги Лазаревского института восточных языков в собрании Научной библиотеки МГИМО (У) МИД РФ / Аникеева Т. А., Зайцев И. В.; Ин-т востоковедения РАН. М.: Наука — Вост. лит., 2020.
- Арабские рукописи, 1986** — Арабские рукописи Института востоковедения АН. Краткий каталог. Под ред. А. Б. Халидова. Ч. 1. М.: Изд-во «Наука», Глав. ред. восточной литературы, 1986.
- Бустанов, 2013** — *Бустанов А. К.* Книжная культура сибирских мусульман. М.: Издательский дом Марджани, 2013.
- Зайцев, 2010** — *Зайцев И. В.* К истории библиотеки московских имамов Агеевых // Мир Ислама — *Raḥ Islamica* — . 2010 (14 دار الاسلام). С. 43–59.
- Зайцев, 2014** — Арабские и турецкие рукописи Государственной публичной научно-технической библиотеки Сибирского отделения РАН в Новосибирске: каталог. Составил И. В. Зайцев. Новосибирск: ГПНТБ СО РАН, 2014. 104 с. (Материалы к Сводному каталогу рукописей, старопечатных и редких книги в собраниях Сибири и Дальнего Востока).
- Зайцев, 2016** — *Зайцев И. В.* К истории собрания арабских, персидских и турецких рукописей Института мировой литературы // *Ars Islamica*. Мусульманская эпиграфика, архитектура, рукописи. М.: Наука-Восточная литература, 2016.
- Зайцев, 2021** — Сокровищница тайн. Крымскотатарские рукописи и документы в собрании Ялтинского историко-литературного музея. Составление, описания рукописей и вступительная статья И. В. Зайцева. Ялта-Москва: Новая Опіанда, 2021.
- Илюшина, 2014** — *Илюшина М. Ю.* Арабские рукописи // Рукописи и ксилографы на восточных языках в Научной библиотеке им. М. Горького СПбГУ. Под ред. В. Л. Успенского. СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2014.
- Каримуллин, 1983** — *Каримуллин А.* Татарская книга пореформенной России. Исследование. Казань: Татарское книжное изд-во, 1983.
- Катанов, 1910** — *Катанов Н. Ф.* Казанско-татарские, мусульманские литографированные издания, с именами лиц Ветхого и Нового заветов: Чит. 19 янв. 1910 г. в общ. собрании Казан. церковного ист.-археол. о-ва / [Н. Катанов]. Казань: Центр. тип., 1910.

- Настич, 1990** — *Настич И. М.* Арабский лубок в собрании Государственного музея искусства народов Востока // Городская художественная культура Востока. Сборник статей. М.: ГМИНВ, 1990.
- Настичи, 1997** — *Настич В. Н., Настич И. М.* Собрание арабских рукописей Государственного музея Востока (Москва) // Восточное историческое источниковедение и специальные исторические дисциплины. Вып. 5. М.: Институт востоковедения РАН, 1997.
- Пиотровский, 2011** — Обретение двух святынь. Футух аль-харамайн: Публикация рукописи XVI в. из собрания Государственного Эрмитажа / под ред. М. Б. Пиотровского. СПб.: Славия, 2011.
- Пророки, 2020** — Пророки и герои. Арабская народная картина XIX–XX веков из собраний И. Я. Библина и Ю. Н. Завадовского. Каталог выставки. Авторы-составители каталога: Е. М. Карлова, И. В. Зайцев. Переводы арабских текстов: И. В. Зайцев. М.: ГМВ, 2020.
- Сафиуллина, 2003** — *Сафиуллина Р.* Арабская книга в духовной культуре татарского народа. Казань: Изд-во «Алма-Лит», 2003.
- Смирнов, 1889** — *Смирнов В. Д.* Мусульманские печатные издания в России // ЗВОРАО. 1888. Т. III. СПб., 1889.
- Смирнов, 1891** — *Смирнов В. Д.* Мусульманские печатные издания в России за 1889 г. // ЗВОРАО. 1890. Т. V. СПб., 1891.
- Смирнов, 1892** — *Смирнов В. Д.* Мусульманские печатные издания в России за 1890 г. // ЗВОРАО. 1891. Т. VI. СПб., 1892.
- Смирнов, 1893** — *Смирнов В. Д.* Мусульманские печатные издания в России за 1891 г. // ЗВОРАО. 1892. Т. VII. СПб., 1893.
- Смирнов, 1893а** — *Смирнов В. Д.* Сообщение о современной лубочной литературе турецкой // ЗВОРАО. 1893. Т. VII. (Протокол от 30 октября 1892 г.).
- Смирнов, б.г** — *Смирнов В. Д.* О турецких лубочных картинах // Архив востоковедов Института восточных рукописей РАН, ф. 50, оп. 1, д. 33.
- Татарский шамайль, 2013** — Татарский шамайль. Конец XIX — начало XX века: шамаили на стекле, османские шамаили, литографированные шамаили: из собрания Фонда Марджани. Москва: Издательский дом Марджани, 2013.
- Татарский шамайль, 2015** — Татарский шамайль: традиции и современность. Москва: Издательский дом Марджани, 2015.
- Шамсутов, 2003** — *Шамсутов Р.* Слово и образ в татарском шамаиле от прошлого до настоящего. Казань: Татарское книжное издательство, 2003.

- Blaškovič, 1961** — Arabische, Türkische und Persische Handschriften der Universitätsbibliothek in Bratislava. Unter der Redaktion Jozef Blaškovičs ... Bratislava: Die Universitätsbibliothek in Bratislava, 1961.
- Cureton, Rieu, 1846** — Catalogus codicum manuscriptorum orientalium qui in Museo Britannico asservantur. Pars secunda, codices arabicos amplectens [curaverunt W. Cureton et Ch. Rieu]. Londini: Impensis curatorum Musei Britannici, MDCCCXLVI.
- Daiber, 1988** — Catalogue of the Arabic Manuscripts in the Daiber Collection Institute of Oriental Culture University of Tokyo by Hans Daiber. Tokyo: The Documentation Center for Asian Studies Institute of Oriental Culture University of Tokyo, 1988.

Ettinghausen, 1934 — *Ettinghausen R.* Die bildliche Darstellung der Ka’ba im Islamischen Kulturkries // Zeitschrift der Deutschen Morgen Landischen Gesellschaft. 1934.

Grabar, 1985 — *Grabar O.* Upon Reading al-Azraqi // Muqarnas III: An Annual on Islamic Art and Architecture, edited by Oleg Grabar. Leiden: E. J. Brill, 1985.

Grabar, 2006 — *Grabar O.* A Preliminary Note on Two Eighteenth Century Representations of Mecca and Medina // Islamic Visual Culture, 1100–1800, volume II, Constructing the Study of Islamic Art. Hampshire: Ashgate Publishing Limited, 2006 (First published in Jerusalem Studies in Arabic and Islam, vol. 25 (2001), pp. 268–74).

Gülgen, Güler, 2018 — *Gülgen Hicabi, Güler Semra.* Osmanlı Devleti’nde Klasik Dönem ve Sonrasına Ait Delâilü’l-Hayrât Minyatürlerindeki Değişim // İslam Medeniyeti Araştırmaları Dergisi (İMAD) (The Journal of Islamic Civilization Studies) Cilt: 3/Sayı: 1, Haziran 2018, ss. 29–60

Liebrez — Arabic, Persian and Turkish Manuscripts in the University Library Leipzig being an abridged translation of H. O. Fleischer: CODICES ORIENTALIUM LINGUARUM QUI IN BIBLIOTHECA SENATORIA CIVITATIS LIPSIENTIS ASSERVANTUR by Boris Liebrez (<http://www.islamicmanuscripts.info/reference/catalogues/Liebrez-200x-Fleischer-1838-Leipzig-catalogue.pdf>)

Kahhale — *Kaḥḥāle, ‘Umar Riḍā.* Mu’ağam al-mu’allifin. Tarāğim muşannifi l-kutub al-‘arabīya. Vol. I–XV. Damascus, 1957–1961.

Karabulut, 1982 — Kayseri Râşid Efendi Kütüphasindeki Türkçe, Farsça, Arabça Yazmalar Kataloğu. Hazırlayan Ali Rıza Karabulut. Kayseri: Emek Matbaacılık, 1982.

Khalfa — *الفنون الكتب عن اسامى الظنون كشف* Lexicon bibliographicum et encyclopædicum a Mustafa ben Abdallah Katib Jelebi dicto et nomibe Haji Khalfa compositum. Ad codicum vindobonensium parisiensium et berlinensis fidem primum edidit latine vertit et commentario indicibusque instruxit Gustavus Fluegel. I–VI. L.: Printed for the Oriental Translation Fund of Great Britain and Ireland, MDCCCXXXV–MDCCCLII.

Matrakçı, 1976 — *Nasühü’s-Silāhī (Matrakçı).* Beyân-ı Menâzil-i Sefer-i ‘Irâkeyn-i Sultân Süleymân Hân. Hazırlayan H. Yurdaydın. Ankara: Türk Tarih Kurumu Basımevi, 1976.

Tütüncü, 2020 — *Tütüncü Mehmet.* Mekka and Medina Maps and Illustrations: from 15th to 20th Century/ Mekke ve Medine Harita ve Tasvirleri: 15 Yüzyıldan 20. Yüzyıla. SOTA, 2020.

Witkam, 2007 — *Witkam J. J.* The Battle of the Images. Mecca vs. Medina in the Iconography of the Manuscripts of al-Jazūlī’s *Dalā’il al-Khayrât* // Theoretical Approaches to the Transmission and Edition of Oriental Manuscripts. Proceedings of a Symposium held in Istanbul March 28–30, 2001. Beirut, 2007 (Beiruter Texte und Studien. Herausgegeben vom Orient-Institut Beirut. Bd. 111).

Zirikli — *Zirikli Ebû Gays Muhammed Hayrüddîn.* el-A‘lâm. Qāmûsü terâcim li-eşheri’r-ricâl ve’n-nisâ mine’l-‘Arab ve’l-müsta‘rebîn ve’l-müsteşriḳîn (изд. Züheyr Fethullah), Beirut 1986.

Список сокращений

ГМВ — Государственный музей Востока, г. Москва.

ГПНТБ СО РАН — Государственная публичная научно-техническая библиотека Сибирского отделения РАН, г. Новосибирск.

ИГИКМ — Ивановский государственный историко-краеведческий музей им. Д. Г. Бурылина, г. Иваново.

НБ МГИМО — Научная библиотека МГИМО (У) МИД, г. Москва.

НБ РТ — Национальная библиотека Республики Татарстан, г. Казань.

ОР РГБ — Отдел рукописей Российской государственной библиотеки, г. Москва.

ОРРК НБЛ КФУ — Отдел рукописей и редких книг Научной библиотеки им. Н. И. Лобачевского Казанского федерального университета, г. Казань.

ЦНТБСИА — Центральная научно-техническая библиотека по строительству и архитектуре, г. Москва.

ЯИЛИМ — Ялтинский историко-литературный музей, г. Ялта.

SUMMARY

Images of the Holiest Cities
Mecca and Medina in the Islamic fine artwork from Russian collections

The aim of this exhibition project is to show the uniqueness of the visual tradition in the art of Islam, the origins of the artistic canon of Mecca and Medina in the Islamic art of Russia and other countries. The pictorial canon (which may have originated in the era of early Islam) is reflected in the miniatures of “Dalail al-khairat” by al-Jazuli (15th century). Later it found its logical continuation in the Tatar *shamail* (religious paintings). It is on these forms that the exhibition concept is based.

The exhibition will feature previously unknown miniatures, as well as Ottoman, Tatar, Indian and Pakistani *shamails* depicting Mecca and Medina from the collections of the State Museum of Oriental Art, the Scientific Library of the Kazan Federal University, the Marjani Foundation, Russian State Library, Novosibirsk Scientific Library, Yalta Museum and others.



ОБРАЗЫ СВЯТЫНЬ
Мекка и Медина в памятниках исламского
изобразительного искусства из российских собраний
Издание к выставке



Подписано к печати 00.00.2021
Печать офсетная. Тираж 000 экз.
Отпечатано в типографии 000000000